



The Catholic Mission Aid (MZA) of Northern, Ohio sponsored a chicken/roast beef dinner from 11:30 a.m. to 1:00 p.m. on Sunday, Feb. 2 in St. Vitus Auditorium in Cleveland. Pictured here is part of the kitchen crew whose culinary expertise provided outstanding, delicious full-course meals for the patrons whose support sustains the Slovenian missionaries throughout the world.

Pictured left to right, are Joseph Koren, Josephine Tominc, Maria Koren, Maria Cugelj, Steffie Zamlen, Mary Lunder, Mary Ann Domanko, Mary and Vincent Vrhovnik.

(Photo by Madeline D. Debevec)

Bob Mills Sr. is Veteran of Year

On Monday, Feb. 3, the Judge Felix T. Matia Outstanding Veteran of the Year Award for 1996 was presented to Robert W. Mills Sr. at a prestigious banquet at 7 p.m. in the Holiday Inn in downtown Cleveland.

Bob received the award in an elaborate ceremony which was witnessed by his five children and 93-year-old father.

Bob Mills was born on Feb. 10, 1926 in Oberlin, Ohio. The family moved to Elyria where he attended grade school, and in 1940, he came to Cleveland with his family. He graduated from Thomas Edison High School.

At age 17, he enlisted in the U.S. Navy on February 7, 1944.

During his tour with the Navy, Bob served aboard the LCI Infantry 758 as a radioman 3rd Class and saw action in the Pacific, Okinawa, and China. He was honorably discharged in 1946.

He joined the Navy V6 program and served in the active reserve until being discharged in January, 1950.

However, Bob's talents were needed during the Korean War and he was recalled into the Navy on Oct. 16, 1950, this time serving aboard a destroyer, the *U.S.S. Powers*. He was honorably discharged on March 2, 1951.

Bob went to work as an electronic service technician at General Electric's Appliance Division in 1948, working there for 38 years until his retirement in 1986.

He is a longtime member of the Catholic War Veterans St. Vitus Post 1655 where he served in many of post's offices. He also served as Cuyahoga County commander. He is also a member of the VFW and American Legion.

Bob began his volunteer work at the Old Crile Hospital in 1960, later moving to the Wade Park VA Hospital in 1974 where he has been a faithful member of the Chaplain's Service. He is the VAVS representative for the CWV at Wade Park.

Over the years he has donated more than 5,000 hours of volunteer service to veteran patients.

Bob started the Navy Marine Corps MARS station at his home, which allows him to transmit messages for veterans to their families and loved ones around the world. At Wade Park, he has been involved in the hospital's radio station where on Sundays he broadcasts several religious programs.

"I started going there on Sundays during chaplain's service and helping with the Catholic mass," said Mills, 71, of Cleveland. "I start at 8 a.m. and stay until noon."

Handy with electronics, he has maintained a first-class sound system service for many years and has donated his service to many veterans organizations for their patriotic programs.

Bob married Marcelline (Marcie) Jernejic in 1949. They are the proud parents of three daughters, Bonnie, Diane and Gerri; and two sons, Robert, Jr., and Steve. Their children have presented them with seven beautiful grandchildren.

During the week Bob can often be found at the American Home perfecting the mailing computer and performing various other electronic tasks. On Thursdays, he and Marcie can be seen walking along St. Clair Avenue, getting their exercise while delivering their favorite paper, the *Ameriška Domovina*.

Health Depends on Environment

By Oscar Koren

CONCORD, Ont. — Are you aware that your health depends on the environment in which you live?

The fundamental components of our environment are: air, water and soil. Therefore let us examine how each component affects us.

It is well known that our health is directly affected by air pollution originating from a variety of sources. Sometimes the effects of pollution are very subtle. For example, increased skin cancer and cataracts could result from the reduction of ozone in the stratosphere, caused by man-made pollutants such as PCBs.

Less subtle is day-to-day living with contaminated outdoor and indoor air which produces cumulative health effects. In some cases a definite link between a certain pollutant and a specific ailment can be shown, such as the presence of excessive airborne lead in the environment, which if exposure persists can cause subtle brain damage.

Another example is the high occurrence of lung cancer in people who smoke.

Water quality can be a very fragile thing and some-

times a very small amount of a contaminant can greatly affect a large volume of water. For example, one drop of oil can make up to 25 liters of water undrinkable; one drop of common herbicide 2,4-D can contaminate 10 million liters of drinking water and one gram of PCBs can make up to one billion liters of water uninhabitable for freshwater aquatic life.

Soil is contaminated primarily by human activities, including the production and transport of industrial and municipal waste, containing heavy metals and other pollutants. Soil pollution also results from unwise use of agricultural chemical such as pesticides and from deposits of particles and matter from industrial smokestacks and other pollutant sources.

One concept that must be emphasized is that "the dose makes the poison." In other words, most substances known to humanity can be harmful or even lethal if enough is consumed.

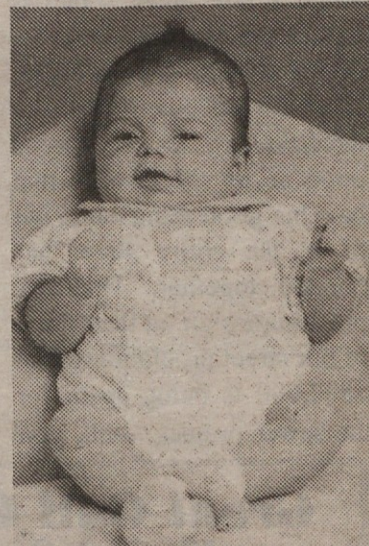
One lesson we must learn is that our health depends on our environment. Therefore, let us act in our best interests and support those who promote health and clean environment. We must do our part.

Amanda Ramsey makes debut

Mr. and Mrs. Wencel Frank of Cleveland are pleased to announce the birth of their first great-grandchild, **Amanda Helen Ramsey**, who was born on August 15, 1996.

The proud parents are Barbara and John Ramsey. The equally proud first-time grandparents are Helen and Carl Napoli; and the happy and proud second-time grandparents are Cecil and Sue Ramsey.

Of note is the fact that the baptism of Amanda was attended by a total of six great-



grandparents and four grandparents.



Babylonian King Nebuchadnezzar, of hanging garden fame, had spells of madness when he would imagine himself an ox and go out in the fields and eat grass.



I'm trying hard to forget; but I can't. It's the Ginkgo Biloba.

Ever since my mother-in-law, Dorothy Urbancich, began taking all sorts of vitamins, our entire family has followed suit. The results are amazing.

Previously, about once or twice a week I woke up from a sound sleep with cramps in my legs. It was very painful. One time the pain was in one leg muscle, another time it was in the other, and every once in a while, both legs at the same time.

"Mom" said to me, "You ought to try magnesium; it's good for muscles." So I went out and purchased an 8-ounce bottle of oral (liquid) magnesium at Sheliga Drug. Dorothy says to drink an ounce each morning before breakfast.

That was two years ago, and I have been drinking that magnesium faithfully daily ever since. Guess what? No more leg cramps! Other people have said to drink "Donat" a Slovenian bottled water. I read the label, and sure enough it also contains magnesium and does the same job.

Next, it was recommended we take "Bilberry." The Air Force gave it to their pilots during World War II to help them see at night. So, I began taking it. Now, when driving at night, I can see for miles around – if I'm wearing my glasses.

Then it was *Ginseng* recommended for energy. Now I can work 12 hours, come home and walk around the street a few times – that is before the city began tearing up the place to put sewers in, -- which nobody wants, but nevertheless, it is forced upon us by the powers that be. One good thing came out of it, the entire street has bonded together. The city put a huge sign on the corner of our street proclaiming that \$800,000 is being spent for the sewer project. Well, you

know who is paying for most of that? -- We are.

Another good thing is -- on the sign are two names in big print so we can study them each time we pass, and -- take sure when election time comes, we'll support the opposition. It's the American way!

Whenever they finally finish putting in the sewers that nobody wants, do you think we'll forget who is responsible for wrecking our street and front yards -- while charging us exorbitant prices for the privilege? No way! That's why I'm taking Ginkgo Biloba every morning -- to make sure I don't forget.

Before Ginkgo, I used to walk into a room and wonder what I'm doing there. Now I can't forget. Even when I want to. I remember what I had for breakfast, what I had for lunch, for dinner -- two years ago. My lovely wife asks me who that movie star is playing a minor role in a TV series. I remember her name, what role she played, and what *she* had for breakfast, lunch, and dinner in the old movie.

This past week we received four cassette tapes from different people. We plugged one into our car tape-player and listened intently. Some former Veterinarian was giving a lecture about the importance of vitamins, saying that they fed vitamins to animals if they wanted them to be healthy. He suggested humans could live into their 100s if they also took various vitamins. My guess is he's pitching some kind of vitamin supplement.

It seems that a lot of people are on the vitamin kick. Will it help us to live to be a 100? I don't know. Ask me 50 years from now. In the meantime, please don't send any more tapes. We have enough to last a lifetime, if we don't get run over by a back-hoe on our street.

I remember where I put my glasses last night and every night for the last two years. I lie awake all night trying so hard to forget. But I can't. It's that darn pill, whatever its name is.

Comments: E-Mail: jim@buckeyeweb.com

Fly United; get Debevic's meat-loaf

EDITOR'S NOTE: We received the following in-flight menu from Rudy Pivik of Cleveland who flew United Airlines extensively recently with his wife, the famous singer Maria Pivik. The main course in the *first class* section, naturally, was "Ed Debevic's Home-Style meat Loaf." It further states, "This dish, reminiscent of home-style cuisine, is the top-selling Entree from the Windy City's popular Ed Debevic's Restaurants." It includes, "Prime Beef dressed and baked with fresh tomato paste and herbs, served with Barbecue Country Sauce, herbed Mashed Potatoes, Carrot Batonnets, Leek and Onion Ragoût and a Garden fresh salad."

For dessert Rudy had chocolate raspberry torte.

Rudy says they flew from Cleveland to Orlando, then to Dullas, D.C., then to Mexico City, then to San Joze, Costa Rica. He said the weather was very mild in the southern hemisphere.

Junk mail not personal at all!

Editor,

I enjoyed your recent column about the personalized junk mail which seems to be a fact of everyday life.

At one time, I too was thrilled to see my name splattered all over these junk-mail letters. I was brought to earth with a jolt when I recently received one of those letters addressed to "Atty Robert M. Debevec." Then the letter began, "Dear Mr. Atty:..."

That's when I knew that I wasn't being addressed by some friendly correspondent, but by an unknown and uncaring automatic machine of some kind. Sorry to disillusion you.

--Robert M. Debevec
Madison, Ohio

Joe Baskovic says thanks

Just a note of thanks for all of the prayers, mass offerings, flowers, get-well cards, phone calls, and the many offers of help during the past three months.

Your general concern was greatly appreciated and made my confinement more bearable.

Special thanks to Father Joseph Božnar for his hospital visit.

Although still limited in my activities, I am somewhat able to get around.

--Joseph S. Baskovic
Willoughby Hills, Ohio

100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina



LOOK
YOU TOO MAY SEE !

Even at my age, one can experience something NEW on any one given day. Here is a sampling from a 15 minute time frame on January 26, 1997, in the Los Angeles, California area:

- Read a note, by anonymous author, in the St. Monica's Catholic church bulletin: "A wise man knows more than he tells, but a fool often tells more than he knows."

- A bumper sticker on a pink Mercedes in the Hollywood area: "FOLLOW ADVICE OF SMART PEOPLE SO THAT YOU DO NOT HAVE TO BE SMART."

- A street lady at the curb on Wilshire Blvd. brushing her teeth. She may have been out of luck clothes-wise BUT that did not stop her from taking care of her body.

- Horizontal swinging bars on top of large advertisement billboards to keep birds from landing and performing their bodily functions.

- Passed a large wall of a commercial building along Pacific Ave. containing names of all Vietnam-era POW's.

- Observed sheets of plywoods in the Brentwood subdivision surrounding the condo formerly owned by OJ's ex-wife, Nicole, to hide the transformation of the entranceway where Nicole and a friend, Ron Goldman, were murdered.

- Twenty-plus Mexicans stretching giant sheets of plastic over the hillside, next to a multi-million dollar home in the canyon north of Santa Monica, to prevent erosion of rain-saturated dirt.

- Saw more Chinese, Koreans and Hispanics in 15 minutes than the total count of Slovenians on earth.

Let me end this column, paraphrasing from the sermon given at 0800 hours at St. Monica's Church in Santa Monica, California, on January 26:

A quote from Anwar el Sadat, an Egyptian statesman, who was assassinated in 1981: "I am not afraid to die, for I will not die a minute before or a minute after my God wants me to die!"

Steve Shimits notes his days are numbered

Greetings from Worthington, Ohio -- Looking at my 1997 calendar, I notice that my days are numbered.

George Shearing, blind pianist, was waiting at a busy intersection for someone to take him across the street when another blind man tapped him on the shoulder and asked if Shearing would mind helping him across. "What could I do?" said Shearing afterward. "I took him across. It was the biggest thrill of my life."

A business man, notorious for his ruthlessness, announced to Mark Twain, "Before I die, I mean to take a pilgrimage to the Holy Land. I will climb Mt. Sinai and read the 10 commandments aloud at the top." -- "I have a better idea," said Twain, "You could stay

home in Boston and keep them."

An elderly lady in the front row slept right through one of Artur Schnabel's piano recitals, waking with a start as the final ovation rang through the auditorium. Schnabel leaned over to apologize. "It was the applause, madam," he whispered, "I played as softly as I could."

After the football star received his letter, he asked a friend to read it to him.

My friend returned his new necktie to the store. It was too tight.

Tongue sandwiches speak for themselves.

St. Francis of Assisi: "Who are you calling Assisi?"

--Steve Shimits

Great Gulf Golf Holidays

Florida's Sunset Golf Coast

Golf at a Discount

- 2 bed/2 bath condo
- One round of golf per day
- Electric Golf Cart included
- Choice of selected courses
- Call today! Don't putt around!



CondoCentre

22078 Lakeshore Blvd.
261-1050 or 946-1615
euclidtl@harborcom.net

Starting Over in America

By Anton Žakelj
translated and edited
by John Žakelj

(Continued From Last Week)

The snowrabbits are completely white except that when you see them jumping in the snow, you can see some black under the tail. There are wolves here, too. I saw one that had been killed by a deer hunter. It wasn't wolf season yet, so the hunter buried it in the snow and presented it to the authorities for a reward a few days later.

June 12, 1950

I woke at 5:15 and went to the pasture to get the cows. I finished milking by 7. Then John drove me to Rihtar's to help pack. At 9:30 I walked back. John wanted me to help him fix the horses' stable (everything was old and broke frequently), but I needed to get things ready for our departure.

We had lunch at 11:30. Then Helen came to pick us up. We left with her at 12:15. It was hard to leave the farm. It had been my first hope for independence. It was hard to leave "Aunt" Mary, who had initially greeted us with dissatisfaction and distrust, but had then tried everything she could to ease our fate. I know that things will now again be worse for her, but I can't help her. Frank had said, "Help your own self." He knew what it was like to work with John.

Riding with us were Aunt Mary, Judy and Jerry. Mici and her mother joined us at Artac's. Then we drove through Willard, Woodland and Merillan. After waiting an hour, we got our train tickets and left at 2:31. Mary and Helen had tears in their eyes. Helen gave me a birthday present. I thanked them with the words, "We owe you the most." The present included an undershirt, pants and socks.

Back on the farm, John had asked me how much he owed me for 10 days work in June. He gave me a check for \$17. At the train station, I gave that to Helen for driving us there, but she gave me \$12 back.

We all weighed ourselves at the train station: Cilka weighed 156 lbs., Johnny 34 and me 147.

We reached Milwaukee at 4 p.m. and saw many factories and many Negroes. At 7 p.m. we reached the Soo Line station in Chicago, then took a cab to the New York Central station. At 11 p.m. we left for Cleveland.

June 13, 1950

It's my 43rd birthday. I slept well on the train. We reached Cleveland at 7 a.m. Mr. Rihtar was waiting for us at the station. We took a taxi to his house at 990 East 63rd St. I gave the driver \$4 for all six of us.

Rihtar's house is close to a horribly noisy factory. It cost \$6,000, including a washing machine and a re-

frigerator. He borrowed the money from a storekeeper, Sušnik, whom he had known from the old country.

Our "apartment" is in the attic. It consists of two rooms with overlaid wooden boards on the walls. It doesn't have water or a bathroom and, since it hasn't been cleaned for a long time, is hopelessly dusty. Mr. Rihtar promised to install a water pipe; for the time being, we'll carry it from downstairs. We'll use their bathroom and their refrigerator. Someone gave us an old gas stove, though there is no gas pipe. We'll use our travel crate for a dining table. Someone also gave us part of an old bed. The only entrance to our apartment is from the kitchen below. The entire apartment has two light bulbs. We need water and gas, so we can do our own cooking.

In the afternoon I washed the walls and the floor: everything was so black! Oh, Willard was much more beautiful! But at least this apartment is better than the tent in Vetrinje (where we spent our first nights as refugees.)

When we were in Wisconsin, Karl (who had left before us) had agreed to write and tell us about Cleveland. Now I know why he wrote so little: he didn't want to say anything bad, and didn't have anything good to say. Here too, America is not the America we saw from Europe.

The Sršens, Zupans and Erznožniks visited us today. In the evening we had supper with Ani Hudoklin, where the Erznožniks are staying. They call her place the D.P. (displaced persons) hotel, since Mr. Grdina brings all the new refugees there if they have nowhere else to stay.

Lavrisha on WKTZ

Paul Lavrisha can be heard on WKTZ Radio AM 830 on your dial.

He broadcasts on Sundays from 11:30 a.m. until 12:30 p.m. His program is called "Slovenia."

Paul can be reached at (216) 391-7225. His address is Lavrisha Construction, 6507 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

WKTZ Radio serves Cortland, Warren, Youngstown, Cleveland, Akron, Canton, Northeast Ohio and Western Pa.

After a good supper, Cilka and I had two glasses of wine. My dark disposition began to fade away.

-- End of author's diary --

Translator's closing note: (Epilog)

For the next three years, the Rihtar family shared their small house with us. During those three years, my mother had two more sons, Tony and Joe. My father got a job in a factory at \$1 an hour. He saved half of what he earned. In three years he saved enough for a down payment on two houses. Ten years after my parents fled their homes in Slovenia, we finally had a home of our own.

A few years after we left, Mr. and Mrs. Brezic sold their farm and moved into Greenwood. John died in 1962, but Mary lived into her 90's. Before she died, my mother and father traveled to Slovenia with her, to visit the "old country."

--The End--

Next:

Mama's Story Starting Over in America An Interview with Cilka and Anton Zakelj.

(To Be Continued)

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

Old-Fashioned Fish Fries

St. Vitus Dad's Club "97" presents delicious fish, shrimp, and pierogi fries during Fridays in Lent - Feb. 14, 21, 28, and March 7, 14, 21, 28, in the church basement, 6019 Class Avenue, 1 block south of St. Clair from 4 until 7:15 p.m.

Canadian Walleye Pike Dinner (big portions) \$6.75; Shrimp dinners (7 large shrimp) are \$7.00. Included are fresh superb coleslaw and fresh Idaho potatoes (fries with skins - the real McCoy).

Homemade krofe and pastries are extra.

You're welcome to join us for a tasty and scrumptious dinner - hospitality provided.

--St. Vitus Dad's Club

Men and women do little else but make trouble for each other, yet if a high wall separated them they would break it down to get through.

--Ed Howe

No steam or gas drives anything until it is confined. No life ever grows great until it is focused, dedicated, disciplined.

For Rent - Euclid

2 bedrooms; living and bedrooms carpeted, kitchen with refrigerator, dressers, lounge chair, garage, 1 or 2 adults. Call 531-6109.

(2-9)

WATJ 1560 AM

PRESENTS

Weekend Polkas

Saturday

8:00 a.m. - 10 a.m. Polkas with Al Markic

10 am -12: Polka Spotlight,

Host Joe Godina

12 - 1 p.m. Mario's International Music

Host Mario Kavcic

1 p.m. - 3 p.m. Almar with Guest Musician

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

Sunday

10 a.m. - 10:30 a.m. *Magic Sound of the Button Box

Host John Pestotnik

10:30 a.m. - 11 a.m. Reflections of the New Slovenia

Hostess Linda Cimperman

11 a.m. - 1 p.m. Polka Fun With Al & Harry

Host Al Markic & Harry Faint

1 p.m. - 2 p.m. *Polka Tributes

Host Al Markic

2 p.m. - 3 p.m. Just Good Polkas

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

*SPONSORED BY ANDY CASHEN

The SNPJ will once again...

Return to Slovenia

JUNE 11-26, 1997

The SNPJ invites members and friends to return to our ethnic homeland for a grand and glorious vacation...

- Experience a 16-Day, fully-escorted motorcoach tour through majestic Slovenia, Croatia and Austria.
- Enjoy comfortable accommodations, sumptuous meals and old-world hospitality — all inclusive!
- Several free days allow the guest the opportunity to explore on their own or visit friends and relatives.
- SNPJ's extensive contacts with Slovenia means guests will receive "red carpet treatment" at each stop.
- See new sights and journey to breathtaking areas of the region not seen on previous SNPJ tours.



Call 1-800-677-1313 or 1-800-821-8565
for more information on this exciting tour.

Travel arrangements made by Travelmax, Inc. and Buchner Globe Tours.

TravelMax Inc., 911 East 185th St., Cleveland 44119
Call Mike Cerar 1-800-677-1313 or 1-800-821-8565

St. Mary's Alumni Dinner is Another Grand Success

Our 6th Annual Dinner took place on Sunday, Sept. 29th in St. Mary's (Holmes Ave.) auditorium.

The day began with mass at 12 noon followed by the dinner program. A delicious meal was prepared by Sophie Mazi. The desert strudel was very mouth watering and large portions were served.

Master of Ceremonies Chuck Pezdirtz kept us in stitches with his commentary.

Chuck called upon Father John Kumse to give us an accounting of our school. Father Kumse advised us since we have "Open Enrollment" that we now have 134 students. This year we have grades 1 thru 6 while grades 7 and 8 are taught at Holy Redeemer School. Each parish will issue their own diplomas.

Father also stated that one child comes from the West Side. His parents were so enthused by the curriculum at St. Mary's they decided he enroll here.

Chuck presented Frank Znidar with a plaque-clock for his dedicated service to the alumni during his four years as president.

Thru the generosity of so many members we were able to present door prizes to the following: Jo Svigel, Frank Ponikvar, Mary Lavrich, Harvey Senger, Alice Mendoza, Ann Beckert, Dorothy Drensek, Charlie Tercek,

Angela Sustarsic, Al Nemec, Elsie Zalar, Mary Pozelnik, Josephine Kremzar, Sister Jean Zalar, Josephine Simenc, Dan Supanick, Mary Pavsek, Marian Zagorc, Mildred Znidarsic, Frank Dusa, Jane Poznik, Jennie Tuma, Emeric Pausic, Olga Zahler, Helen Sturm, Bill Zackas, Lillian Perez, Matt Dolenc, Vince Champa, Hedy Cowman, Peggy Ponikvar, Katy Slaper, and Frank Znidar.

Our thanks go to all who attended our 6th Annual Dinner. Your support has helped St. Mary School considerably. You have made many things possible to be procured and to enhance the learning abilities of the students.

Many thanks also to the ladies who helped clean the Auditorium afterward.

We hope that you will reserve Sunday, Oct. 12th for our 7th Annual Dinner to be held at St. Mary's Auditorium.

We wish to thank Diane Spelic who made a donation to our cause which resulted in "Matching Funds" from her employer, "Ameritech." It took quite a bit of work on the part of school officials and Father Kumse to finally receive our check.

If any of your employers have a similar program, please keep us in mind. St. Mary School is grateful for all you do!!!

--Committee

Preliminary Report-Winter 1996 Donations: Slovenska šola pri sv. Vidu (St.Vitus Slovenian School)

As of the close of 31. january 1996 \$3,950 has been donated to Slovenska šola pri sv. Vidu (St.Vitus Slovenian School) in regards to the annual request to parents, friends, cultural/social organizations, businesses, lodges, fraternal organizations, etc., to support the needs of the school.

Expenses amounted to approximately \$220. Therefore, 99% of the funds raised will remain with the school.

The students, parents, and teaching staff are very appreciative and thankful to the many donors who responded to this request. The school is grateful for each donation.

Individual acknowledgment cards will begin to be mailed within the next two weeks as the campaign concludes on 7. february 1997. A listing of donor names names will be published in the Ameriška Domovina/American Home in February 1997 as a means of accounting and reporting back to the general public.

Again, a large thank you to all donors. Please note that the annual benefit dinner for the Slovenska šola pri sv. Vidu will be on March 9, 1997 at St.Vitus Parish Auditorium. Dinner will consist of roasted chicken/roast beef. Cost is only \$10/adult and \$5.00/ child. Contact Dana Leonard, treasurer, at 481-2985 for ticket and other information.

On a final note one of the school's graduate, Franci Zalar, will appear as a participating student for the St. Ignatius High School team, on the "It's Academic" television program (Channel 5, WEWS-TV) in early March 1997. Our best to Franci, parents Frank & Marge Zalar, and grandparents, Viktor & Minka Kmetić and Frank & Julia Zalar.

-30-
#

Choose the right Managed Care unit

Attention Employers
Choosing a MCO. Changes in the Ohio Bureau of Workers Compensation now mandates that you choose a Managed Care Organization to take care of your employees when they are injured.

We at ADVOCARE have been working in the field of Workers Compensation for over 10 years and have not only a proven track record, but also have superior customer service.

You must choose by February 14 or you will be put into the random selection.

For further information please call Karen Kocin - Agnich, R.N., 216-514-1221.

EDITOR'S NOTE:
Karen Kocin-Agnich holds a Masters Degree in Business, a Bachelor's Degree in

Health Service Management and is a Certified Case Manager.

She has worked in the managed Care arena for over 15 years and has clinical experience in both emergency nursing and intensive care.

Her responsibilities have included the planning, development and implementation of an in-house utilization review/case management program for group health, disability management, and workers compensation.

These programs also included provider contracting, employee/employer education, wellness and disease state management program development, claims data management, and staff training and development.

Wilke Hardware

Owned by American-Slovenians

Paints, Glass, Housewares, Plumbing, Electrical Supplies, Garden Supplies.
—Screens and Storms Repaired—

809 E. 222nd St. Euclid, Ohio 44123
RE 1-7070

NOSAN'S



Now Open

Slovenian Home Bakery

361-1863

Cleveland

481-5670

Euclid, Ohio

Baked Fresh Daily
Assorted Slovenian Pastries,

6413 St. Clair Ave.

361-1863

Cleveland, Ohio

567 E. 200 St.

481-5670

Euclid, Ohio

Tues. thru Sat.
6 am to 4 pm

Thurs thru Sat.
7 am to 4 pm

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

YANESH BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

EAST

29013 EUCLID AVENUE
WICKLIFFE, OHIO 44092
943-2020
943-2026

WEST

12205 SOBIESKI ROAD
CLEVELAND, OHIO 44135
941-5010
941-3358

STOP IN AT

BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200th St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Avoid the cold, rain and snow
of Winter by using our convenient
DRIVE-THRU

Imported Slovenian Wines
Radenska Mineral Water –
Various Soft Drinks & Snacks
We have Ohio Lottery and
Instant Ohio Lottery tickets

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer



Visit Both Locations

SIMS BROS. BUICK, INC.

21601 Euclid Ave.

481-8800

SIMS CHRYSLER PLYMOUTH, INC.

20941 Euclid Ave.

692-3900



Thoughts of Trains

By
Robert M. Debevec

During the infamous Great Depression (actually, it wasn't that great) which began about 1929, the expression "Riding the Rails" became a part of the American language. It denoted the way unemployed men traveled from city to city desperately looking for non-existent jobs.

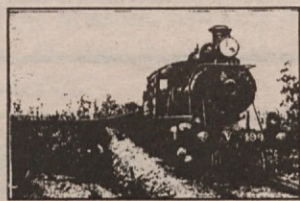
They rode in boxcars or hung onto the sides of the railway cars until they were chased or perhaps caught by the so-called "Railroad Dicks" who were armed with clubs.

My grandmother lived in the old Slovenian neighborhood around East 61st street in Cleveland and we often visited her there. I remember the trains always slowed down crossing the East 55th street railroad bridge and we would watch as some of the men took the opportunity to jump off the slow-moving train.

Some of these "rail riders" found their way to my grandmother's back door begging for something to eat. My mother told me that "ma" never turned anyone away. She insisted that they were not "beggars" but only hungry people looking for work.

Part of the ritual was that they would chop wood, hoe her garden or do other tasks after a wholesome meal of homemade soup and bread and a Slovenian sausage or two. Grandmother became a widow when her five chil-

dren were fairly young. She made ends meet by taking in immigrant Slovenian boarders needing a place to stay until they could get settled in their new country.



Among my train-thought memories is that of standing alongside the rails with other kids in the neighborhood. We'd wave, make faces and taunt the firemen and engineers of the slow moving trains. They would reciprocate by good naturedly throwing chunks of coal at us which we would skillfully dodge. Then we'd gather up the coal and cart it home in our wooden wagons where it came in handy for stoking up the kitchen and parlor stoves. (No such thing as a furnace in those days.) I remember getting a smiling kiss and hug from Grandma when I'd haul in a load of coal.

Another of my train remembrances from the old days was our annual trek to Carey, Ohio by train. Carey is a small town about 100 miles west of Cleveland between Findlay and upper Sandusky. It is the home of the National Shrine of Our Lady. Every summer for the August 15th celebration of the Feast of the Assumption, many people from the Slovenian community would make a pilgrimage for this stirring event.

There were several ways to make the 100-mile journey. One was by auto, of course, but such new-fangled contraptions were far and few. Another way to travel was by moving van. John Oblak Movers annually furnished several of the conveyances, equipped with bench sets for the pilgrims. As I recall, the van fare was about \$3.00 for the round trip.

Another way to get there was by train which was the way our family traveled. Everyone gathered at the railway station and the vans, which took longer to get there than the train, were always loaded and departed first. I recall the ladies (very few men seemed to make these pilgrimages) climbing up the wooden steps and taking their seats, laughing and joking and having a great time. (I recalled this years later when we loaded Army troop transport six-by-sixes the same way, only we didn't laugh or giggle so much then.)

Anyway, getting back to the train, it was exciting getting on board and scrambling around for the best coach seats. Finally the train lurched forward, gathered up speed with a few appropriate blasts of the steam whistle, and we were on our way.

I could hardly wait to get settled and then begin my own personal pilgrimages back and forth to the water cooler at the end of the coach. It dispensed water in cone-shaped paper cups and I could have all I wanted. It was also an adventure to use the "facility" in the little room at the end of the coach. My older brother, Ed, interpreted the sign above the commode which read something like "Do not flush when train is in station."

After an hour or so of clattering, swaying travel, the oil-cloth black shopping bags carried by each family would come down from the baggage racks. As they were opened to dispense the goodies in each bag, my smell-memory cells would begin to kick in.

My recollection of the aromas that drifted out each bag are vivid to this day. The strongest aroma was that of *zelodec*. Although "zelodec" means "stomach" in Slovenian, my understanding is that it is a type of sausage made with pork and, other meats, spices, herbs, and lots of Garlic (with a capital G). Along with home-baked bread and, of course, *potica*, it was a good

meal. Even after we finished eating, there was still that strong penetrating smell of the *zelodec*.

All too soon the train trip was over and we unloaded at the station in Carey. It was a pretty well organized event and everyone was assigned an area where they had tents pitched for sleeping and instructions given as to when and where to assemble for the various religious events scheduled for the day and night.

After what seemed to me, in my youth, to be an interminably long day of attending services, reciting rosaries

and prayers, the final religious procession took place after nightfall. This was the climax of the pilgrimage and consisted of a long procession with lots of lighted candles and a large statue of the Virgin Mary carried by ushers dressed in ornate uniforms.

The next morning we boarded the train again and had more cone-shaped paper water cups, proper flushing and lots of *zelodec*. Even now, some 70 years later, I can close my eyes and, by concentrating, experience that *zelodec* aroma.

Valentine's Day Facts: Love Lasts

(NAPS)—Romance is not just for the young. Senior citizens are surprisingly eloquent on the subject of hearts and flowers.

That's what a survey on the lifestyles of senior citizens found.

The Senior Lifestyles Survey, conducted by Yankelovich Partners for Secure Horizons, the nation's largest Medicare-contracting health plan, asked seniors about romance and relationships.

Fifty-six percent of those surveyed felt that relationships and communication between men and women were better now than ever before. Most believed that tolerance for interracial relationships and people living together was much higher.

Are seniors still in the mood for romance? Certainly and the most popular idea of a romantic evening (35 percent) included dinner and dancing. A candlelight dinner at home was the closest runner up at 20 percent.

Seventy percent of all married women surveyed and 73 percent of all married men named their spouse as their best friend.

When asked which famous person they would like to spend time with, 21 percent of all men chose Sophia Loren. That was followed by Hillary Clinton and Angela Lansbury, both at 13 percent. Mother Theresa was last on the list at 11 percent.

For women, on the other hand, Billy Graham ranked highest. Twenty-three percent chose Graham, followed by Paul Newman at 16 percent and Charles Kuralt at 12 percent.



When seniors are in the mood for romance, it's dinner and dancing, found a recent survey. The closest runner-up was a candlelight dinner at home.

At least 36 percent of the seniors interviewed described themselves as "in love" and 17 percent thought themselves "sexy."

One in four of those surveyed had been married for over 50 years.

If given the chance to do it all over again, nearly 94 percent of the married seniors would remarry their current spouse.

Sponsored by Secure Horizons, the Senior Lifestyles Survey is an annual tracking study to monitor the attitudes of the senior population and dispel many of society's stereotypes about this age group.

One popular stereotype the survey dispelled was the notion that seniors were unhappy.

Ninety-four percent of those responding to the survey considered themselves to be very happy or somewhat happy. Romance can make life sweeter at any age.

Independent and
Catered Living



- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

Call us today for a lunch and tour

25900 Euclid Avenue
Euclid, Ohio 44132
261-8383

Annual Meeting

Membership Certificate Holders of
SLOVENIAN SOCIETY HOME

20713 Recher Avenue, Euclid, Ohio
Sunday, February 9, 1997 at 2 p.m.

We invite all certificate holders and
Lodge representatives to attend this
important meeting.

The Board of Directors

TAX TIME IS HERE

Come In or Call Us for Appointment

Cleveland
Accounting Service

6218 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103
881-5158

Coming Events

Friday, Feb. 7

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Eddie Rodick.

Sat., Sun., Feb. 8 and 9

Slovenian Ski Weekend at Ski Windham, Catskills, N.Y. Ski races, Slovenian awards and entertainment. Information call Ivan Kamin (212) 983-3830. Clevelanders may call Karl Klesin (216) 361-4337.

Sunday, Feb. 9

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St., Cleveland beginning at 4 p.m. featuring JTO, celebrating traditional Pustna Nedelja with potica, pecenice, klobase and sauerkraut.

Saturday, February 15

St. Vitus Holy Name Society hosts diocesan Holy Name Convention with 9 a.m. Mass with Bishop Anthony Pilla as main celebrant, followed by program featuring Dr. Robert White as main speaker. Luncheon at 12 noon. Program and luncheon is open to the public at \$10. Tickets call 361-1444.

Saturday, February 15

Polka Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., featuring Jeff Pecon in auditorium; Homesteaders in Kenik Room from 7:30 to 11:30 p.m. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Feb. 15-16

KSKJ National Basketball Tournament in Brecksville, Ohio. Contact: Joe Hocevar 881-9586.

Friday, Feb. 28

Fish Fry Dinner, 5:30 to 8:00 p.m. at Slovenian National Home, East 80th St.

Saturday, March 1

Winter Polkafest Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Cleveland from 7:30 p.m. to 11:30 p.m. featuring Joe Fedorchak

in auditorium, Homesteaders in Kenik Room. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Sunday, March 2

St. Vitus Holy Name Society and KSKJ lodges 25 and 162 co-sponsor Goulash Dinner in St. Vitus Auditorium, E. 62nd and Glass Ave., Cleveland. Serving continuously from 11 a.m. to 1 p.m. Adults \$8, children \$4. Tickets from parish house or Holy Name members.

Saturday, March 8

Polka Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., from 7:30 p.m. to

11:30 p.m., featuring Jeff Pecon Orchestra. Tickets available from Slovenian Home, 6409 St. Clair, Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Ann Opeka (531-7850) or Larry Hocevar (361-5115). \$8 at door.

Friday, March 14

Fish Fry Dinner, 5:30 to 8:00 p.m. at Slovenian National Home, East 80th St.

Sunday, March 16

Federation of Slovenian Homes Banquet SNH St. Clair SNH. Main honorees: John Pestotnik and Sister Rosemary Hocevar.

Sunday, April 6

Holmes Ave. Pensioners Spring Dinner Dance, at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave. Music by Dan Peters orchestra. Donation \$12.00. Tickets call 943-3784 or 531-2088.

Saturday, April 12

Jadran Concert at Slovenian Workmen's Home. Contact: 481-3187.

Sunday, April 13

Super Button Box Bash 15 - SNPJ Circle 2 from 1 to 9 p.m., Slovenian Society Home, Euclid, Ohio - 20 orchestras.

Tuesday, April 15

Dubravka Tomsic, Slove-

nian pianist, in concert at Severance Hall.

Saturday, April 19

Primorski Club Dinner/dance at SNH on St. Clair Contact: 944-9049.

DID YOU KNOW

Slovenia... Joseph Zelle

On January 10th, Bishop Franc Kramberger of Maribor presented Vojo Lukic the award of Maribor Diocese. It was a picture of Bishop Anton Slomšek in relief and the diocesan coat-of-arms. It was inscribed in Slovenian with the words: "For faithful service to truth and journalist's mission". The award was proposed by the Bishops' Conference of Slovenia. Lukic is a free-lance journalist, publicist, and television documentarist. Lukic, in turn, said that the award meant a lot to him and that he would work even harder in his chosen career.

The city fathers of Ljubljana are considering plans to make the Ljubljanski grad even more attractive, especially for the tourist trade. Located high on the hill overlooking the town, it now boasts a restaurant, halls for cultural presentations, and even a chapel. Following the modern trend, plans call for stores, coffee shop, fast food restaurant, a gallery, and a museum. A cable car may be built to raise tourists to the top, since autos are no longer allowed.

As reported before, a third Slovenian university is in the works for one of the coastal cities, such as Koper or Portoroz.

MARK PETRIC
Certified Master Technician



Petric's Automotive Service

Foreign & Domestic
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

Save \$ on TAXES

call

Z J & Associates, Inc.

Certified Public Accountant

✓ Tax Preparation ✓ Accounting ✓ Bookkeeping

* Speak Slovenian and Croatian

7519 Mentor Ave., Suite 114

Mentor, Ohio 44060

216 - 918-3TAX (3829)

(6-9)

Dr. Mirko Vombergar D.D.S.

6551 Wilson Mills Road

Mayfield Village, Ohio 44143

Call for your appointment 473-4746

Hours: Monday, Tues., & Thursday

We are open from 1 p.m. to 9 p.m.

Wednesday, Fri., & Sat., we are open from
8 a.m. to 4 p.m.

We also speak SLOVENIAN!

\$50.00 Discount with this ad!

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

Thinking About a Vacation?

FLORIDA
from **\$139**

Roundtrip Air to St. Petes,
Ft. Lauderdale, Ft. Myers
Price Eff. thru 6/28

CANCUN
from **\$549**

Air/ 7 Nts Kin Ha Condos/
Transfers Many others avail.
Above eff. April, '97

ARUBA
from **\$858**

Air/ 8 Days The Mill /Trnsfrs/
Sonesta from \$1259
Above eff. thru Feb, '97

BAHAMAS
from **\$538**

Air / 4 Days at Pirates Cove
on Paradise Isle/Transfers
Price Eff. thru February

LAS VEGAS
from **\$298**

Air/ 3 Nts Aladin/Transfers
Many other hotels avail.
Above eff. January, '97

PUERTO VALLARTA
from **\$628**

Air/ 7 Nts/Continental Plaza
Above eff. Jan, '97

... AND 20 % OFF PUBLISHED AIRFARES

to over 70 CITIES Plus Europe Via Major U.S. Airline - Certain Restrictions Apply.

All Rates shown above are per person, based on two in a room. Restrictions apply, taxes are additional and all rates are subject to availability and are subject to change without notice. Call immediately!

What Are You Waiting For?



Kollander World Travel

971 E. 185th Street • Cleveland

(216) 692-1000 or Toll Free: (800) 800-5981

Perkins

Restaurant

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216-732-8077

Operated by Joe Foster

Death Notices

FRANCES SUSTER

Frances "Faye" Suster was a proud political supporter of her brother, retired appellate Judge (8th District Court of Appeals, Cuyahoga County) August Pryatel, and her son, former state representative and now Cuyahoga County Common Pleas Judge Ronald Suster.

Frances Suster died on Saturday evening, February 1, 1997 at the Slovene Home for the Aged; she was 90-years-old.

She was born in Cleveland in 1906. She was an early graduate of St. Vitus School and remained a loyal member of the St. Vitus Alumni.

Faye worked at Richman Brothers until her marriage to Joseph Suster in 1934.

Faye was a member of several Slovenian fraternal and the Holmes Avenue Pensioners.

She lived in the same house on Neff Road in Cleveland for 60 years.

Faye was an excellent swimmer who enjoyed the water well into her 80s.

Her husband, Joseph, died in 1959. They were married for 25 years. Her daughter Carol Ruttar died in 1993.

She is survived by her son Judge Ronald J. Suster (wife Patricia); grandchildren Jennifer, Joseph and Michael; and a brother Judge August Pryatel (wife, Elaine).

Other deceased members of her family include brothers and sisters: Mary Baraga, Alice Kretic; Sister Mary Andre, S.N.D., Frank Pryatel, and Rose Pryatel.

Funeral Mass was held on Wednesday, January 5 at 9:30 a.m. Mass in St. Mary's Church (Holmes Ave.), with The Most Rev. Anthony M. Pilla presiding, and the Most Reverend A. Edward Pevac as main celebrants. Interment in Calvary Cemetery.

Donations to the Slovene Home for the Aged or your favorite charity in Frances' memory would be greatly appreciated by the family.

EDWARD A. PROSTOR

Edward A. Prostor, 78, of Oceanside, California, formerly of Euclid, Ohio passed away on Monday, Dec. 30, 1996.

Ed was born in Cleveland and resided in Euclid for 34 years and in California for 36 years. He was a member of the Mission, San Luis Rey in Oceanside where his ashes lie.

Ed Prostor is survived by his daughter, Sally, son-in-law Brad, and two grandchildren Kaimen and Trinity Sage; two sons, Jeffrey, daughter-in-law, Andrea, grandchildren, Ben, Shane and Taylor Colby.

He was one of 10 children of John and Mary Prostor (both deceased); sisters Mollie and Mary (deceased) brother Victor (deceased), John Jr., Frank, Adolph, Paul, Sylvia and Raymond.

John Prostor Sr., Watch Maker and Repair was in business at 15709 Waterloo Rd. from 1921 to 1946, then continued his business semi-retired at 881 Babbitt Rd., Euclid, Ohio until his death in 1928.

ANTHONY J. DRENIK

Anthony (Anton) J. Drenik, 77, of Mentor, Ohio, formerly of Willoughby Hills, Ohio passed away on Wednesday, Jan. 29, 1997 in Lake Hospital West.

Mr. Drenik was born June 4, 1919 in Onnalinda, PA. He came to Cleveland in 1935. He was a Staff Sergeant in the U.S. Army during WWII. He also belonged to American Fraternal Union No. 37.

Mr. Drenik was employed as a truck driver for Trebec Excavating for 50 + years. He retired in 1978.

He is survived by two daughters: Arlene Sohl (Mentor), and Sharon (Michael) Providenti (Eastlake). He was grandfather of Edward, Anthony, Holly, Cheri; great-grandfather of Laura, Suzanne. He was brother of Frances Kosmerl (Euclid); and uncle of many.

The following family members are deceased: wife, Rose (nee Yankovic); brothers: John and Joseph; and sister Milka - all of Slovenia.

Funeral was on Saturday, Feb. 1 at 10 a.m. at St. George Church, Rev. Joseph Bacevice, officiating. Burial in All Souls Cemetery in Chardon, Ohio.

Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Cleveland, was in charge of arrangements.

Contributions to a charity of your choice in his memory would be appreciated by the family.

ALYCE H. ROYCE

Alyce H. Royce, 81, passed away on January 27, 1996

She was the daughter of the late Louis and Johanna Rojc; sister of Jane A. (deceased) and Victoria Svete (husband Victor deceased); aunt of Barbara Cunningham (husband Stanley) and Susan Malloch (husband Paul); great-aunt of Hillary, David and Jason Cunningham.

Alyce was a member of American Slovene Club, Martha Washington Lodge No. 38 AMLA, Lodge Naprej No. 5 SNPJ, and Euclid Pensioners Club.

Funeral Mass was on Saturday, Feb. 1 at St. Robert's Church, Euclid, Ohio at 10 a.m. Interment Lakewood Park Cemetery.

Friends were received at the Brickman & Sons Funeral Home, 21900 Euclid Avenue, Friday, Jan. 31 from 2-4 and 6-8 p.m.

Contributions to a charity of your choice in Alyce's memory would be greatly appreciated by the family.

In Memory

Enclosed is my check for a one year renewal to the American Home plus a \$20.00 donation in memory of my parents, Frank and Louise Mocnik.

--Sylvia Mocnik
Cleveland, Ohio

SHA Birthdays

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born during the month of February:

Feb. 3 - **Walter Lampe**, 85, born in Cleveland.

Feb. 3 - **Mary Pecnik**, 79, born in Cleveland.

Feb. 4 - **Mary Gabron**, 93, born in Slovenia.

Feb. 5 - **Rose Dipietro**, 92, born in Italy.

Feb. 5 - **Josipa Jakopanec**, 82, born in Zagreb.

Feb. 7 - **John Strancar**, 83, born in Durbin, WV.

Feb. 9 - **Martha Rancanovich**, 82, born in Metlika, Slovenia

Feb. 14 - **Josephine Flynn**, 86, born in Cleveland.

Feb. 15 - **Margaret Maher**, 89, born in Elyria, Ohio.

Feb. 16 - **Julia Petek**, 90, born in Slovenia

Feb. 18 - **Andrew Kranjc**, 77, born in Cleveland.

Feb. 19 - **Frances Mey**, 92, born in Cleveland.

Feb. 19 - **Nicoleta Lerchbacher**, 94, born in Slovenia.

Feb. 20 - **Joseph Szuhly**, 86, born in Cleveland.

Feb. 22 - **Stanley Race**, 80, born in Cleveland.

Feb. 22 - **Frances Trivison**, 87, Cleveland.

Feb. 25 - **Pauline Sneller**, 100, born in Brod Moravice.

Feb. 26 - **Mary Obreza**, 93, Slovenia.

In Memory

Enclosed is a check for \$50.00 to cover our subscription to the American Home paper and the balance is in memory of **Jennie Glicker Davidson**.

We enjoy reading the very interesting article "Starting Over in America" by Anton Zakelj. We are all so fortunate to be born after our parents pioneered their way to a better life in America. We did not have all the luxuries of today's youth, but we still had a good life.

--Mr. and Mrs. Edw. Glicker
Euclid, Ohio

Paul J. Hribar Joyce Ann Hribar Attorneys at Law

A. M. Penna Building, Suite 500
27801 Euclid Avenue, near I-90
Euclid, Ohio 44132
- 261-0200 - Fax 261-7334 -

*Probate, Estate Planning
Real Estate, Trusts and
General Civil Practice*

SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue 431-1035 431-4644 FAX

WE ACCEPT: We bill most major insurance plans

- American Express
- Discover
- MasterCard
- Visa

Tom Sršen — Manager

- WIC - Food Stamps
- Manufacturers Coupons

Visit Us!

- Photo Finishing
- Package & Mailing Center
- FAX Service
- Keys Made
- Layaways
- Contact Lens Replacement

Davis Funeral Home

Since 1905

4154 CLARK AVENUE, WILLOUGHBY, OHIO 44094
PHONE: (216) 942-1122

The
Trust 100

Network of Family Owned Funeral Homes

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237

"Serving the
Slovenian Community."

Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

DID YOU KNOW
Slovenia... Joseph Zelle

On the 4th of January 1797, just 200 years ago the first Slovenian newspaper made its appearance. It was the work of poet Valentin Vodnik. He is considered as the first Slovenian professional newsman. He defended the Slovenian language as equally developed as the other European languages. He wanted it purified and to be expressly its own language. Vodnik was aided by Janez Friderik Éger who acted as publisher and printer. First issues of the fledgling newspaper had 100 copies with 33 regular subscribers.

Pavel Kralj was born on December 27, 1899 at the turn of the 20th Century. He and his buddies are remembered in Slovenian History for their fight for the northern boundary of Slovenia.

Old-Fashioned Fish Fries

St. Vitus Dad's Club "97" presents delicious fish, shrimp, and pierogi fries during Fridays in Lent in the church basement, 6019 Glass Ave.. The first dinners will be available this Friday, Feb. 7th from 4:30 to 7 p.m.

The meals will continue during Lent - Feb. 14, 21, 28, and March 7, 14, 21, 28.

Canadian Walleye Pike Dinner (big portions) \$6.75; Shrimp dinners (7 large shrimp) are \$7.00. Included are fresh superb coleslaw and fresh Idaho potatoes (fries with skins - the real McCoy).

Homemade krofe and pastries are extra.

You're welcome to join us for a tasty and scrumptious dinner - hospitality provided.

--St. Vitus Dad's Club

In Memory

Enclosed is payment for my subscription. The balance is in memory of my parents, **Martin and Lucija Romih** and my friends, **Florian and Dorothy Zaggar** and **John and Johanna Menart**.

--Lucille Romih
Cleveland, Ohio

In Memory

Enclosing an additional \$20.00 in memory of our parents, **Mr. Anton and Mrs. Johanna Luzar**, and **Mr. and Mrs. Andrew Bradach**.

--Anthony and
Rose Luzar
Cleveland, Ohio

Helps with costs

Enclosed is a check for renewal of my subscription to the "Ameriška Domovina," and a \$10.00 donation to help with costs.

I really enjoy the articles and even try to read the Slovenian section.

--Frances M. Ritz
St. Michael, PA

Donation

John and Barbara Kamin of Middle Village, N.Y., donated \$70.00 to the Ameriška Domovina. - Thank you very much for your very generous donation.

**Apartment for Rent
St. Clair Area**

Adults, upstairs, no pets, 2 bedrooms, stove.

Call 881-2725

between 3 and 7 p.m.

(5-6)

**FOR RENT
EUCLID**

4 rooms, up, non-smoking environment, no pets, \$400 per month plus sec., references.

Call 481-8255 anytime

(5-8)

**Florence Bricel
in S.H.A.**

FLORENCE A. BRICEL, from Washington, D.C., was recently admitted to the Slovene Home for the Aged on Neff Road in Cleveland.

Born in Cleveland, Florence left for Chicago in the early 1940s and worked as an operator for the Western Union Telegraph Co. Ten years later she moved to Washington, D.C. and worked in the communications field for the Federal Government until her retirement.

An interesting and intelligent lady, she can recall the details of many events that happened during President Truman's time and other important information that she had access to, in her long professional career.

Florence is happy to be back at "home" and sends her greetings to her relatives and friends in the Cleveland area and to the entire Cleveland Slovenian community.

Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will have their monthly krofe sale on Saturday, Feb. 8th from 8 a.m. on in the Social Room of St. Vitus Auditorium.

**Chocolate Lover's
Cheesecake**

MIX:

- 2 (8 oz.) pkg. Philly Cream Cheese, softened
- 1/2 cup sugar
- 1/2 tsp. vanilla
- Add 2 eggs, then
- 4 squares of Baker's Semi-Sweet Chocolate, melted

POUR:

into 1 ready-to-use chocolate flavor crumb cake (6 oz. or 9 in.)

BAKE:

at 350°F for 40 minutes or until center is almost set. Cool; refrigerate at least 3 hours. Garnish as desired. Makes 8 servings.

In Loving Memory of



**Frank "Tino"
Modic**

Who left us 8 years ago
February 12, 1989

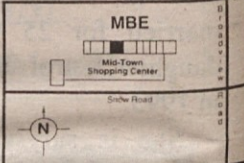
*May you always walk in
sunshine
And God's love around you
flow;
For the happiness you gave us,
No one will ever know.
It broke our heart to lose you,
But you did not go alone;
A part of us went with you
The day God called you home.*

*A million times we needed you
A million times we cried,
If love could only save you,
You never would have died.*

Sadly missed by your
loving family,
wife, Agnes
daughters, Marie,
Shirley, Gerrie and Lorrie
sons-in-law Neil, Jim and
your 16 grandchildren,
2 great-grandchildren

Available Only At: **IMBE MAIL BOXES ETC.**

Mid-Town Shopping Center
1922 Snow Road
Phone: 741-7373 • Fax: 741-7375
Hours: Mon-Fri 9 am - 6 pm • Sat 10 am - 2pm



COPIES & MORE

It's Not What We Do. It's How We Do.

\$1.00 OFF

UPS Ground Service

\$5.00 Minimum Order
Authorized UPS Shipping Outlet

IMBE MAIL BOXES ETC.

Available Only At: 1922 Snow Road
Expires March 15th, 1997. Not Valid With Other Offers

**20% OFF
Laminating**

Our service doesn't end when you've finished making copies. We also offer a full line of laminating services - perfect for your business proposals, presentations, or special projects. At Mail Boxes Etc., we know a copy is more than just a copy. So, our Centers are equipped with high quality, regularly maintained copy machines so your copies will be clean, crisp and clear.

IMBE MAIL BOXES ETC.

Available Only At: 1922 Snow Road
Expires March 15th, 1997. Not Valid With Other Offers

Quality
Konica
Copies

3¢ COPIES

IMBE MAIL BOXES ETC.

Available Only At: 1922 Snow Road
Expires March 15th, 1997. Not Valid With Other Offers

Limit 500 per person
One Side, 20# White Bond,
8 1/2 x 11", Self Service

COUPON REQUIRED

24 Hour Access

We realize your copy needs don't end when our Center closes for the night. Now, it's easy to get 24 hour access to our top quality copiers

We accept and recycle your clean loose packaging peanuts

LIQUIDATION OF ESTATE

Former winery, 5 car garage. 2 double houses, gas station and garage. Located 5 minutes from downtown Cleveland on St. Clair Ave. Lot 160'x100'. - Call (216) 944-7303.

(5-6)



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Rd.
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)



MILLELIN TRAVEL BUREAU

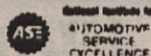
4110 ST. CLAIR AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44103
Phone: (216) 431-5710 - Fax: (216) 431-5712



**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS
FOREIGN & DOMESTIC
STATE EMISSIONS INSPECTIONS**



**DIESEL ENGINE REPAIRS
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE
FRONT END ALIGNMENT**



EUCLID SUNOCO SERVICE



222ND STREET
940 East 222nd Street
261-9544

200TH STREET
470 East 200th Street
481-5822

**APPROVED
AUTOMOTIVE REPAIR**

Joe Zigman, owner



VESTI IZ SLOVENIJE

Državni zbor naj bi danes potrdil ali zavrnil predlagano Drnovškovo vlado — Pomladne stranke trdne v opoziciji — Ustanovila naj bi se opozicijska »vlada v senci«

Mandatar nove slovenske vlade dr. Janez Drnovšek se je pretekli teden sporazumel s predsednikom parlamenta Janezom Podobnikom, da bo parlament danes glasoval o potrditvi od Drnovška predlagane nove vlade. Ob tem poročanju, po telefonskem pogovoru z virom v Ljubljani, se debata v državnem zboru še traja, jasno je pa, da bodo ostale trdne v svojem nasprotovanju tri pomladne stranke (SLS, SDS, SKD), ki razpolagajo s 44 od vseh skupaj 90 poslancev. Če bodo držali skupaj tako trdno tudi poslanci, ki Drnovška podpirajo, bi imel ta 46 glasov in s tem večino oziroma bi bila njegova vlada potrjena. Po dosedanjih izkušnjah sodeč, je pa vedno možno kakšno presenečenje.

Drnovšek je do zadnjega upal, da mu bo uspelo pritegniti k sodelovanju vsaj SLS. Zato je med drugim odlašal z imenovanjem kandidata za ministrstvo za kmetijsko, ta naj bi pač bila rezervirana ravno za SLS. Ker mu ni uspelo, je Drnovšek končno predlagal za to mesto člana svoje stranke v osebi Jožeta Protnerja. Protner, ki se je rodil 1944. leta, je že služil kot kmetijski minister v prvi Drnovškovi vladi, služi tudi kot predsednik mariborske podružnice LDS. Za ministra za pravosodje je Drnovšek predlagal 35 let starega Aleša Zalarja, na katerega račun so pa letele številne kritike.

Pretekli teden, ko je postajalo jasno, da pomladne stranke vendarle ne bodo privolile v sodelovanju v Drnovškovi vladi oziroma, drugače povedano, Drnovšek ni bil pripravljen sprejeti predpogojev za takšno sodelovanje, ki so jih združene predlagale tri pomladne stranke, so slednje pričele govoriti o sestavljanju neke vrste opozicijske »vlade v senci«. To naj bi povzele med drugim od angleške politične države, kjer opozicija sestavlja tkim. vlado v senci, s tem pa imenuje zanj tudi »ministre«. Tako javnost (in pozicija) ve, kdo bi denimo postal zunanji minister, če bi opoziciji uspelo priti na oblast. Če bo Drnovškova vlada danes potrjena, bi postala aktualna ustanovitev takšne vlade v senci.

Odhod Slovenskih krščanskih demokratov v opozicijo, pomeni, da bodo odšli tudi strankini vladni ministri in državni sekretarji, saj je bila do nedavnega SKD koalicijski partner z LDS. V telefonskem pogovoru da-

nes zjutraj je tako bilo potrjeno, da bo svoje mesto zapustil tudi dr. Peter Vencelj, državni sekretar v zunanjem ministrstvu, ki je vzdrževal in razvijal stike s Slovenci po svetu in v zamejstvu. Zaenkrat ni še znano, kdo naj bi bil njegov naslednik. Doslej se levičarske stranke, te bodo sestavljale novo Drnovškovo vlado, se niso dosti zanimale za to mesto.

Slovenija prišla na spisek držav kršiteljic človekovih pravic State Departmenta

V zadnjih dneh je izšlo letno poročilo State Departmenta, v katerem obravnava in ocenjuje v vseh svetovnih državah stanje človekovih pravic. To dolžnost ima po od zveznega kongresa sprejetem zakonu. Poročilo obravnava konkretne primere v posameznih državah, ki naj bi kazali na kršenje teh pravic, ocenjuje tudi, ali raste ali nazaduje v omenjeni državi spoštovanje človekovih pravic. Tudi letos je bila obravnavana Slovenija in je bila sicer veliko bolj pozitivno ocenjena kot npr. Srbija in Hrvaška, ni pa ostala brez kritičnih pripomb.

Poročilo State Departmenta je bil kritično predvsem glede pritiska na nekatere slovenske novinarje, ki jih izvaja oblast. Omenjem je bil mdr. primer mariborskega novinarja Bojana Budje, ki ga oblast toži izdaje državne skrivnost. Agencija Morel je o tem 2. februarja komentirala takole:

»Državni in prodržavni elektronski in tiskani mediji so še naprej zaprti za neodvisne vire informacij, državna televizija in radio sta še naprej v privilegiranem položaju, ko se neposredno napajata iz denarja davkoplačevalcev v obliki zakonsko obvezne naročnine. Tiskani mediji, ki so se prelevili iz bivšega sistema, še naprej obvladujejo medijski prostor, saj so v novo obdobje vstopili z bogato dediščino, novonastali strankarski in neodvisni mediji pa propadajo, saj je finančni preprih na omejenem medijskem področju za njih premočan.«

Inflacija v Sloveniji lani pod 9 odstotki

Državni Statistični urad je poročal na podlagi sicer še nepopolnih podatkov, da so bile cene v Sloveniji v januarju v primerjavi z decembrom lani v povprečju višje za 1 odstotek. Primerjava letošnjega z lanskim januarjem pa kaže, da so se cene povišale v enem letu za 8.9 odstotka. Drugi podatki pa kažejo, da ima slovensko gospodarstvo, posebej industrijski komponent, resne in celo rastoče težave.

Slavni tenorist Luciano Pavarotti bo pel v Ljubljani 4. julija

Sloviti tenorist Luciano Pavarotti je sprejel predlog Cankarjevega doma v Ljubljani, da bo na ključnem dejanju Evropskega meseca kulture, na opernem gala koncertu v Gallusovi dvorani, ki bo 4. julija, nastopil skupaj s slovensko koloraturno sopranistko Norino Radovan, članico Opere SNG v Ljubljani. Mladi sopranistki je Pavarotti že predlagal štiri arije, ki jih bosta na koncertu zapele skupaj. Oba umetnika bo spremljal simfonični orkester Slovenske filharmonije pod vodstvom italijanskega dirigenta Leoneja Magiera.

Pavarottijevo gostovanje v Ljubljani (3. in 4. julija) pa ne bo povezano zgolj s petjem. Skupaj z nekaterimi uglednimi imeni evropske kulture bo sodeloval tudi na okrogli mizi na temo Evropa 2000 in kultura. Gostovanje slavnega tenorja bo zagotovo vrhunec poletnih kulturnih prireditev v Ljubljani. Iz Cankarjevega doma sporočajo, da bodo vstopnice za koncert v prodaji meseca aprila, kolikšna bo cena, pa še ne vedo. V Ljubljani je že pel drugi slavni trenutni tenorist Jose Carreras. Ta ima v Španiji za zdravnika Slovenca.

Norina Radovan
bo pela s Pavarottijem



Iz Clevelanda in okolice

»Maškarada« to soboto—

To soboto bo vsakoletna maškarada, ki jo sponzorira Dramatsko društvo Lilijska. Za vstopnice in vse informacije, pokličite F. Gaserja (381-2602) ali Metko Zalar (943-3844). Maškarada bo v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

Kosilo MZA lepo uspelo—

Preteklo nedeljo je Misijonska Znamkarska Akcija priredila svoje letno kosilo v avditoriju pri Sv. Vidu. Obisk je bil zelo velik, tako da se je vse zmanjkalo. Ob takih priložnostih vidimo, koliko je še med nami požrtvovalnih prostovoljnih delavk in delavcev!

Prodaja krofov in peciva—

Članice Oltarnega društva pri Mariji Vnebovzeti bodo imele prodajo krofov to soboto dopoldne ob običajnem času. Pridite in pokupite!

Novi grobovi

Frances Suster

Dne 1. februarja je v Slovenskem domu za ostarele umrla 90 let stara Frances Suster, rojena Pryatel v Clevelandu in živela več kot 60 let na Neff Rd., vdova po l. 1959 umrlem možu Josephu, mati sodnika Ronalda in l. 1993 umrle Carol Ruttar, 3-krat stara mati, sestra upokojenega sodnika Augusta, članica ADZ št. 4 in Kluba graduantov farne šole sv. Vida. Pogreb je bil včeraj s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Kalvarije pokopališču. Darovi v pokopniščin spomin Slovenskemu domu za ostarele, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119 bodo s hvaležnostjo sprejeti.

Vida Skrijanc

Dne 1. februarja je umrla 93 let stara Vida Skrijanc, vdova po Rudolphu, mati Friede Levar, Dolores Hruska in Rudolpha, 7-krat stara mati, 9-krat prastara mati. Pogreb je bil včeraj s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Mt. Carmel in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Mary F. Blatnik

Umrla je Mary F. Blatnik, rojena Miklaus, vdova po Antonu, mati Antona, 4-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Frances Andren, Nettie Boldin, Jean Zajko, Sophie Benedict ter že pok. Antona, Joseha, Franka in Johna. Pogreb je bil včeraj v oskrbi Fortunovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Lovrenca in pokopom na Kalvarije pokopališču.

John V. Zalar

Dne 29. januarja je na svojem domu v Vermilionu, O., 82 let stari John V. Zalar, rojen v Clevelandu, v Vermilion

(dalje na str. 14)

Ribje večerje v postu—

Skoraj bo tu postni čas. Tudi letos bodo člani Očetovskega kluba pri župniji sv. Vida v cerkveni dvorani ob petkih postregli s pečenimi ribami. Servirati bodo pričeli že jutri, petek, in tako nadaljevali vsak petek skozi postni čas. Serviranje bo od 4.30 pop. do 7. zv. Večerje so obilne in okusne, torej poslužite se!

Krofi—

Članice Oltarnega društva pri Sv. Vidu imajo prodajo krofov to soboto ob običajnem času v Društveni sobi.

Letna seja—

Lastniki certifikatov in predstavniki organizacij so vabljeni na letno sejo to nedeljo pop. ob 2. uri Slovenskega društvenega doma na 20713 Recher Ave. v Euclidu.

Pekarna zopet odprta—

Z današnjim dnem je zopet odprta Nosanova pekarna v SND na St. Clairju in podružna pekarna na 567 E. 200 St. v Euclidu. Ure poslovanja v SND so od torka do sobote med 6. zj. in 4. pop., na E. 200 St. pa od četrta do sobote, od 7. zj. do 4. pop.

Čestitamo—

V angleškem delu na prvi strani je daljši članek o našem sodelavcu pri tiskarni AD Bob Millsu, ki je prejel priznanje za njegovo izredno požrtvovalno prostovoljno podporo ameriškim vojnim veteranom. Prijaznemu sodelavcu in prijatelju srčno čestitamo! Njegova hčerka Gerri Hopkins je tajnica pri SND na St. Clairju.

Spominski darovi—

Ga. Dragica Pust, Cleveland, O., je darovala \$25 v podporo AD, v spomin na moža Milkota. G. Raymond Prostor, Sedona, Arizona, je prav tako poklonil \$25, v spomin na Edwarda Prostor. G. in ga. Edward Glicker, Euclid, O., sta pa darovala \$20, v spomin na Jennie Glicker Davidson. Vsem darovalcem naša iskrena zahvala!

V tiskovni sklad—

Dr. Jože Bernik, Chicago, Ill., predsednik Svetovnega slovenskega kongresa, je daroval \$37 v naš tiskovni sklad. G. John in ga. Barbara Kamin, Middle Village, N.Y., sta poklonila \$70. G. Victor Kmetič, Richmond Hts., O., je daroval \$20. Ga. Marija Končar, Euclid, O., je darovala \$20, g. Jakob Grum, prav tako iz Euclida, je prav tako poklonil \$20. Dr. Silvester Lango, M.D., New Rochelle, N.Y., je daroval \$20, kar je storil tudi g. Vlado Kralj, Elm Grove, Wisconsin.

Vsem darovalcem za njih naklonjenost in podporo se iskreno zahvalimo.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave, Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian EditorAmeriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency
\$160 per year airmail to Slovenia

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, OH. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 6 Thursday, February 6, 1997

Jožica PIZZONI

Ljubljana

Srčna kultura

Kmalu po poroki sva z možem obiskala večno mesto. Bila sva gosta moževih znancev in noben zgodovinar mi ne bi znal tako toplo in izčrpno približati lepote in znamenitosti Rima, kakor sta to storila najina gostiteljja. Vsak večer sem bila prenatrpana po preprosti tišini domače cerkve. Zdelo se mi je, da v sanjsko lepih katedralah ne morem niti pol tako domače govoriti Očetu kakor v toplem objemu male samostanske cerkve; da me utruja in duši večno mrmranje ulice in da se vsa lepota ogledanih spomenikov ne more primerjati z resnim, sivim obrazom Čavna, ki me umit v objemu vlažnih noči zjutraj pozdravi z občutkom večnosti in neminljivosti. Ko me je na koncu obiska gostitelj vprašal o vtisih, se je v iskreno občudovanje že primešalo tiho hrepenenje po domači deželi. O njej gostiteljji niso vedeli veliko. Bila je samo košček zemlje, z malo prebivalci, s komunističnim režimom nad sabo. Zelo sem si želela, da bi jim dala pravo podobo svoje domovine, zato sem bila resnično vesela, ko so nam obljubili, da pridejo na obisk.

Čez kako leto se je obljuba naših rimskih prijateljev izpolnila. Možu sem prepustila nalogo, da je gostom pokazal lepoto moje dežele, sama sem prevzela skrb za njihovo dobro počutje v najinem domu, ki ga je že en mesec osrečeval tudi najin prvorojenec. Gostje so se čudili lepotam dežele, še bolj pa prijaznosti ljudi. Za prebivalce velemesta je bilo naravnost neverjetno, da puščamo nezaklenjena vrata, da se le tu in tam spomnimo, da bi zaklenili avtomobile ali pred nočjo pobrali perilo. Še bolj so se čudili sosed, ki je z njive na mojim domom prinesla za »naše Rimljane« košaro čudovitega radiča, in drugi, ki je poslala posodico prvih jagod. Že čez nekaj dni so se otroci navadili in veselo pozdravljali z »dobro dan« in »kako je«. Ob njihovem odhodu so se prišli posloviti tudi sosedje. Vsem je bilo hudo, ker je bilo obiska konec. Nikoli pa nisem pozabila izjave gospoda, ko se je poslavljajal. »Priznam, tako lepe dežele še nisem videl. Ljudi s tako široko in toplo kulturo še nisem srečal. Zdaj vem, da politika neke dežele še nič ne pove. Prava kultura so ljudje sami. Resnično vama zavidam in vaju razumem, da vama velemesto ne more veliko pomeniti!«

Gospod je že nekaj let med pokojnimi, njegovih besed pa se velikokrat spomnim. Gotovo pa jih bom premlevala na slovenski kulturni praznik. Ni prav, če ostaja ta praznik brez odmeva in spraševanja vesti. Kultura nekega naroda je tako velika dragocenost, da še malo ni vseeno, kaj s tem darom počnemo. Dolgujemo jo vsem, ki so v preteklosti vlagali vanjo svoje sposobnosti in svojo ljubezen, in odgovorni smo tudi prihodnjim rodovom za vsako njeno krnjenje.

Kako naj izmerimo, ali smo tega daru vredni? Po bogastvu kulturne ponudbe se lahko merimo z velikimi narodi. Imamo pesnike in pisatelje, slikarje in arhitekto, glasbenike in druge ustvarjalce, ki bi bili vredni, da jih začuti in spozna ves svet. Toda ali jih poznamo in cenimo sami? Silno pomembno se nam zdi, kako nas vidi Evropa, popolnoma pa smo spregledali dejstvo, da smo postali drug drugemu tujci, neprijetni sopotniki, če že ne sovražniki.

Kako naj dragoceno tkanino svoje narodne kulture operemo in utrdimo, da se bodo z njo lahko ogrnili tudi naši otroci in vnuki?

Dr. MATE ROESMANN

»Nekaj je gnilega v državi Danski«

(Shakespeare: Hamlet)

William Shakespeare je postavil tragedijo Hamleta v okvir moralne in politične krize države Danske. Gornje besede pridejo človeku v spomin, ko razmišlja o današnji državi Sloveniji, kjer se uprizarja drama — možnost tragedije ni izključena — težkih in globoko segajočih moralnih in političnih razsežnosti.

Mlada slovenska država stoji na razpotju, pred izbiro smeri, ki bo usodnega pomena za njeno in slovenskega naroda bodočnost. V tako važnem trenutku pa o izbiri smeri odločajo: predstavnika italijanske in madžarske manjšine in en uskok. Tako v tem slučaju v bistvu ne odloča demokratičen proces, ampak politična manipulacija, ki prav gotovo ne priča o kakšni višji — da o demokratični sploh ne govorimo — politični kulturi dotičnih, ki se poslužujejo takšnih metod.

Dejanje uskoštva na sploh, še posebno pa v času in okoliščinah, v katerih je to napravil g. Ciril Pucko, je neznajajno, zahrbtno in nemoralno. Takega dejanja ni mogoče upravičiti z navajanjem vzrokov in še tako lepih motivov, kakor tudi ne z navajanjem še tako lepih in dobrih posledic takšnega dejanja.

Sprašujemo se: ali v Sloveniji volitve in demokratični procesi res kaj pomenijo ali so že postali sam po sebi razumljiv del slovenskega političnega življenja? Vse govori, da še ne. Pravzaprav se temu ne moremo preveč čuditi.

Slovenija, kakor tudi druge srednjeevropske in vzhodnoevropske dežele z Rusijo vred še vedno močno trpijo za posledicami totalitarnega komunizma. Sam padec komunizma še ne pomeni, da je z njim tudi konec vseh posledic in zla, ki jih je povzročil. Padec komunizma ni izkoreninil pojmovanj in psihologije posameznika in družbe, ki jim jih je vsadil.

Pomislimo le na to, kaj je v takšni družbi pomenil posameznik! Če ni bil član partijske nomenklature, je bil le majhen kolešček v ogromnem stroju. To drži tako za sovjetski ka-

kor tudi kardeljanski sistem. Pridružitve »neuvrščeni« ni na tam prav nič spremenila. Človeku so vzeli dostojanstvo in svobodo ter mu poleg tega še ubili voljo do svobode in odločanja. Za izboljšanje materialnega položaja pa so mu bila dostopna le nelegalna sredstva, črna ekonomija, laž, ovađustvo, podkupovanje in slično.

Za večino slovenskih ljudi, razen najmlajšega rodu, so to življenjske izkušnje, ki se jih ne da lahko odpraviti iz duše in spomina, ker so del njih. Na takšne grede je sedaj težko sejati seme demokratičnega mišljenja in ravnanja. Reči pa moramo, da so novembrske volitve le okrepile upanje, da Slovenci prihajajo do spoznavanja, da je treba začeti na novo, z novimi idejami, novimi metodami in predvsem tudi novimi ljudmi. Treba je odpraviti pojme ni metode, ki človeka navajajo in nagibajo v pokvarjenost in nedemokratičnost.

Podoba je tudi, da nomenklatura iz časov komunizma hoče ostati nomenklatura tudi v času postkomunizma. Zakaj? Zato, da brani pridobitve, ki ji jih je prinesla revolucija. Cilji revolucije so šli po vodi. Na te so hitro pozabili in ni jim žal za njimi. Druga stvar pa so oblast in ohranitev položajev v gospodarstvu. Zelo jim gre tudi za to, da bi v javnem življenju prevladoval moralni in filozofski relativizem.

Da bi to ohranili in obdržali pa so pripravljeni posluževati se umazanih in zahrbtnih metod prejšnjega režima. To delo je opravljala prejšnja Drnovškova vlada od spomladi 1992. Ni storila prav nič, da bi se utrdila demokracija, prav nič, da bi Slovenija začela postajati

pravna država, prav nič, da bi se začel preprečevati gospodarski kriminal.

Dokazala je tudi, da ji koalicijske pogodbe ne pomenijo prav nič. Vodila je politiko na kameralistični način, kot so to v časih absolutizma delali monarhi in njih zaupni ministri. Za narod in državo pomembna vprašanja se niso predebatirala na načine, kot se to spodobi v demokratičnih državah. Tudi v državnem zboru je šla vsa važna zakonodaja po hitrem postopku, brez pravega razpravljanja in politične debate. To seveda meče svojo luč tudi na člane državnega zbora.

Žarek upanja, da naj bi bilo v bodoče drugače, je bila debata o mandatarju pred potrditvijo v državnem zboru, v kateri so se načenjale in odpirala politična vprašanja, kot se to spodobi v demokratičnem parlamentu (Zagožen, Janša in drugi).

Ni pričakovati, da bi nova Drnovškova vlada začela hoditi drugo pot kot prejšnja. Tudi ni pričakovati, da bi v njegovi »novi« koaliciji prišlo do kakšnih velikih nesoglasij, saj so vsi ptice istega perja. Upamo, da bodo stranke pomladi ostale trdne v opoziciji, ker jim le ta odpira bodočnost.

Jasno je, da bi Drnovšek rad razbil opozicijski blok, pritegnil kakšno stranko v vlado in z njo napravil isto, kar je napravil s krščanskimi demokrati, ki, čeprav so bili v vladi, niso mogli preprečiti trenda na levo, nadaljevanja kontinuitete, da o uresničevanju njih političnega programa sploh ne govorimo.

V demokraciji je tudi vloga opozicije bistven del njenega sistema. Opozicija ni nič sramotnega. Če si v opoziciji sicer nimaš oblasti, nisi pa zaradi tega brez moči; opozicija te lahko okrepi, tako da pri volitvah zmagaš. Tako je v resnično demokratičnih državah.

Še ena temna točka na slovenskem prizorišču pa so obveščevalni mediji. Velika večina. Za izjeme vemo. To so: verski tisk, glasila pomladnih strank, *Mag*, radio »Ognjišče«, morda še kaj. Poskušajo razne viže, trobijo pa vsi v en rog. O važnih narodnih, kulturnih, posebno pa o važnih političnih, gospodarskih, socialnih vprašanjih najdemo bore malo razpravljanj in razmišljanj, ki bi šla v globino dnevne in dolgoročne problematike, ki bi osvetljevala probleme z večih strani.

Preveč je pristranskosti. Gospoda Kučan in Drnovšek nikdar ne napravita nič narobe, nikdar ne izjavita nič napačnega. Pomladne stranke in njih voditelji pa so predmet zasmehovanja, poniževanja in sramotenja. Kar izjavijo, je narobe, kar naredijo, je napak in bi moglo narodu škoditi.

Predvsem pa zasledimo pri velikem delu medijev silno

(dalje na str. 11)

Naša družina

mesečna priloga tednika Družina, feb. 1997

Dr. JOŽE VELIKONJA

Seattle, Washington

Odmiranje generacije — Da jih ne pozabimo

Drobni dogodki sestavljajo velike procese. Življenje in delo posameznika pogosto zaide kot skoro neznatna opomba v toku zgodovine. Ocenjevanje zgodovinskih sprememb nas lahko zavede, da spregledamo vlogo posameznikov in jim ne priznamo prave vloge. Ameriška domovina redno zapisuje njihova življenja in smrti. Vendarle od časa do časa pogrešim kaj več zapisane-ga o ljudeh, ki sem jih srečal, poznal, in cenil. Tako se pač godi človeku, ki leze v starost in ga spomin ne zapušča.

Naj bo življenje posameznika že tako malo znano, gotovo ni nepomembno in vrednost njegovega dela seže daleč preko družinskih meja. Prehajamo v čas, ko odhaja cela generacija ljudi, ki so v pol stoletja po vojni vzdrževali vsaj up, da diktatura v Jugoslaviji ne bo večna in da bo svoboden človek mogel zaživet v novem ozračju. Vsi niso tega doživeli. O njih bo še treba pisati.

Ameriška domovina pogosto sporoča o smrti pomembnih ljudi. Vendar se te vesti kaj lahko izgubijo med drugimi novicami, ali pa do lista ne pride. Naj bo smrt posameznika še tako boleča za sorodnike in prijatelje, navadno šele z zamudo zaznamo, kako je s smrtno vsakega ostala za njim praznina.

Leto 1996 je globoko poseglo v vrste slovenskih rojakov po svetu. Če jih postavimo drugega poleg drugega, se zavemo, da smo res priče odmi-

ranju generacije. Na leto 1997 ne moremo gledati z optimizmom, kajti ljudje v visoki starosti pač umirajo. Z njimi zamira delavnost, ki so jo držali pri življenju pol stoletja ali tudi več. Ko je marsikdo teh pred petdesetimi leti odhajal v svet kot mladenič ali mladenka, si je reševal življenje v svobodnem svetu. Ni obrnil hrbta rodni Sloveniji, v svetu je v njenem imenu delal in živel.

V Buenos Airesu sta umrla **France Papež** in **Tone Brulc**. Imeni, ki so jih bralci *Ameriške domovine* poznali, ker sta bila kulturna ustvarjalca in so njune pesmi in proza bili deležni dokaj pozornosti. Vendarle moram dodati, da je na Papežu in Brulcu po odhodu **Ladislava Lenčka** in **Andreja Rota** slonelo glavno delo Slovenske Kulturne Akcije.

Papež je bil 25 let (od leta 1970) urednik revije *Meddobje*. Brulc pa redni pisec in od leta 1988 tajnik in glavni urednik pri tej ustanovi. Oba sem srečal samo enkrat, ob mojem obisku Buenos Airesa leta 1985. Ob njuni skromnosti si je bilo težko predstavljati vso ustvarjalno energijo, ki sta jo desetletja usmerjala v slovensko pisanje tam daleč na jugu. Po smrti **Tineta Debeljaka** sta sprejela glavno breme pisanja in izdajanja slovenskih tiskov v Argentini.

V Ljubljani je lani izšla v samozaložbi Brulčeva knjiga *Judeževi groši*. Drugi del knjige je tik pred smrtjo končal, rokopis išče založnika. Z novo svobodo v Sloveniji nekomunistični tiski še vedno težko dobijo podpornike in založnike. Upamo, da bodo njuni prijatelji z delom nadaljevali, vendar ne bo prav lahko.

V Paragvaju je maja meseca umrla antropologinja **Branka Sušnik**. Tisti, ki smo vedeli zanj, smo občudovali njeno človeško in raziskovalno delo in se veselili visokih mednarodnih priznanj, ki jih je dosegala. Kdo bi si mislil! Poznali smo jo že, ker je v predvojni Ljubljani povzročila presenečenje, ko se je vpisala na študij na teološki fakulteti. Dekle, pa hoče študirati teologijo?

V Rimu smo po vojni vedeli, da zna angleško in da hoče raziskovati. Z drugimi begunci je odšla v Argentino in od tam med Indijance v Paragvaj. Od časa do časa smo brali v mednarodnih revijah o njenih dosežkih, o ustvaritvi muzeja in etnoloških ustanov.

Med Slovenci so nas opozarjali nanjo Zborniki Svobodne

Slovenije. Ko so prenehali, smo le nekajkrat kaj razbrali v *Glasi SKA*.

Znanstvena Slovenija ni vedela zanjo. Ko že delijo častne doktorate na slovenskih univerzah, bi Branka Sušnikova tak doktorat zaslužila, saj bi se z njim bolj počastila univerza kot ona sama. Seveda je težko priti do njenih znanstvenih publikacij v paragvajskih in drugih južnoameriških revijah in zbornikih.

Mislím, da je bila Sušnikova - poleg **Rajkota Ložarja** - edina slovenska antropološka raziskovalka, ki se je spustila v strokovno razglabljanje o prvotnih družbah in kulturah, saj je v Paragvaju delala in živel med Indijanci, medtem ko bi evropski strokovnjaki pričakovali, da bo tam iskala sledi evropskih kultur, od jezuitskih ustanov davnih stoletij ali da bo raziskovala kolonizacijo Menonitov iz prejšnjega in našega stoletja. To je pač za Slovenijo neznan svet, za ostale pa malo znano področje.

Nedavno je v Pennsylvaniji umrl **Jože Planinšič**. Zadnjič smo se videli, ko smo jeseni leta 1959 odhajali iz Chicaga: **Marjan Merala**, **Rado Lenček**; tam so ostali **Planinšič**, znan kot **Planinko**, **Jože Bernik**, **Polde Šeme**. Zavidal nam je, da gremo na univerze študirati ali poučevati. Kmalu se je tudi on okorajžil in se prebil na univerzitetno mesto na Duquesne University v Pittsburghu.

Poznali smo ga še pred vojno. Kdo ni zasledil njegovega trdnega koraka po ljubljanskih ulicah, športnika, navdušenca, vendar vedno zadržanega. Malokdo ve, kako se je v Rimu pred koncem vojne pripravljal, da bi ga Angleži spustili kot padalca v Slovenijo, a je bila akcija v zadnjem trenutku preklicana.

V Rimu je dosegel doktorat iz prava - na svoje študije je ostal vedno ponosen. Nekaj let je učil na slovenskih šolah na Tržaškem, tam poročil Tržčanko in sta skupaj emigrirala v Ameriko, v Chicago. Ob njegovi zadržanosti bo marsikdo mislil, da že dolgo let ni več med živimi. Ko sem zbiral podatke za *Who's Who*, mi ni odgovoril. Žal mi je bilo, a

TUDI V ARGENTINI...

SMRT IN ROJSTVO

Mislím, da še nikoli ni v tako kratkem času umrlo v Argentini med našo skupnostjo toliko delavnih članov, ki so dolga leta držali višino družbe, se trudili in vzgajali, sodelovali pri raznih organizacijah, služili slovenski umetnosti in besedi, pomagali našim revnim ali s svojim zgledom, delom in trudom porivali dalje težaški voz naše emigracije, da ni zavozil čez breg v negotovo tujino.

Sprašujemo se, kako bomo nadomestili te vrzeli, ki jih je smrt zasekala v našo skupnost. Sprašujemo se, ali jih sploh lahko nadomestimo?

In spomin nam gre nazaj, v pretekla leta, ko so odhajali drug za drugim naši prvi voditelji ali naše močne matere, ki so v slovenskem duhu vzgajale otroke. Kdo je pričel z našo skupnostjo? Kdo je postavil naše domove? Kdo je pričel s to ali ono organizacijo? Kdo je med prvimi učil slovensko besedo? In še in še; spomin nam niza imena in imena.

A zato nam ni treba biti obupan ali malodušen. Kajti res je, da so vsi naši predniki, ki so se v prvih vrstah trudili in delali v najtežjih okoliščinah, zapustili za seboj — ne praznine, kakor je prvi trenutek izgledalo, ali žalosti, kakor je logično prizadela njihove svojce in prijatelje. Bolj važno je, da so za seboj zapustili vzgojene naslednike! Res je za njimi pot nekaj časa peljala po ovinkih, a hvala Bogu so se vedno našli namestniki, ki so nadaljevali njihovo pot, morebiti ne ravno isto, a časom primerno idejno enako nadaljevanje. Naša skupnost še živi! In v glavnem živi iz dela naših pokojnih in iz zgleda, ki so ga dajali drugim, da so mlajši radi stopali po njihovih sledih in prevzemali njih položaje.

Ne obupavajmo žalostni za prijatelji, svojci ali priljubljeni javnimi delavci: za njimi so ostala njihova dela v zgodovini, pa tudi nasledniki v sedanjosti, ki so up za prihodnost!

Pot pelje dalje. Za tiste pa, ki jih je Gospod poklical k sebi, molimo zanje.

TD (Tine Debeljak)

Svobodna Slovenija, 23.1.1997

sam nisem tvegala navesti nepreverjene podatke.

V argentinski *Svobodni Sloveniji* berem, da je decembra v Torontu umrl **Jože Osana**. Moral bi napisati: Profesor **Jože Osana**. Torej v tem letu drugi **Osana**. Njegova sestra **Marija**, sestra **Justina Stanovnika**, je umrla v Ljubljani.

Spet se naslanjam na spomine in osebne stike. Poznali smo se gotovo vsaj 60 let. Bil je starejši od mene, zato smo se ga v gimnaziji spoštljivo ogibali. Bolj blizu smo si bili na taborjenjih na Visokem, tam kjer zdaj jezuit **Miha Žužek** vodi obnoviteljske in družinske tečaje.

Jože Osana je bil umetnik, glasbenik, skladatelj in pianist. Na taborjenje ni mogel prinesiti pod šotor svojega klavirja, prinesel je kitaro. Ob tabornem ognju nam je igral - ne vem kako je izvajal melodije is svojega inštrumenta. Nastopal je kot pianist-solist, ali kot spremljevalec. Pred vojno, med vojno, po vojni, do nedavna.

Poslušal sem ga v Rimu, kjer je spremljal na koncertu gospo **Franjo Golobovo**. Mnokokrat sem bral o njegovih nastopih v Buenos Airesu. - dokler se ni preselil k bratu v Kanado. Andrej Rot me je spomnil nanj, ko je v svoji knjigi zapisal, da Osanova študije »Musica Perennis« v *Vrednotah* (Prvi letnik, 1951, str. 13-38, 139-159), ne bo nihče bral. Kot strokovno študijo bi jo morali brati resni glasbeniki. Jože Osana je bil graditelj od študentovskih let dalje; zdaj je omahnil v Kanadi, naša generacija je oslajljena.

Taborjenje na Visokem me spomni na drugega znanca tistih dni, **Toneta Röggra**. Umrli je pred nekaj leti v Bregenzu na Predarlškem. Pred božičem je tam umrla njegova vdova **Marija**. Naše družine so se poznale, ko so prebile ure pred sodnijskimi zapori v Ljubljani, da so oddajale pakete za pornikom: moja mama zaestro Mijo, **Marija Röger** za zaprtega moža **Toneta**.

Kmalu potem, ko je bil izpuščen iz zapor, sta z ženo odšla v Avstrijo in se tam udomačila. Po Tonetovi smrti mi je še pisala, kako sta se s Tonetom pogosto vračala v spominih na leta, ki smo jih skupaj prebivali. Ohranila je obilo slik iz tistih let.

Tisto leto je umrl še en znanec iz taborjenja: **Dr. Jože Dobovšek**, ki ga je avto povozil v Buenos Airesu. Tako se odmika svet, ki smo ga poznali.

Salvatore Venosi. Po imenu bi mu ne pripisal slovenskega rodu. Septembra so ga pokopali v Žabnicah. V zdomstvu ga je malokdo poznal. Pred nekaj leti mi je **dr. Vladimir Klemenčič** zabičeval, da ga moram spoznati, zato smo se peljali tja na obisk. Pri šolskih sestrah v Žabnicah so nam pripravili prijetno kosilo, z Venosijem smo pa razpravljali o poučevanju slovenščine v Žabnicah, o naporih **Vinka Žaklja**, da bi ustanovil slovenski dom na Višarjih, o aktivnosti mojega znanca **Martina Krannerja** in seveda o nuji, da bodo nove slovenske oblasti še naprej podpirale slovensko kulturno delavnost na oni strani meje, v italijanskih Žabnicah. Kdo bo

(dalje na str. 15)

»Nekaj je gnilega...«

(nadaljevanje s str. 10)

mero cinizma, ki človeka pretrese. Takšnega cinizma ne najdemo v demokratičnih družbah in ga, recimo v Združenih državah, nismo navajeni. Cinizem medijev, raznih povzpeticov v politiki in gospodarstvu ter apatičnost preprostih državljanov so zapuščina propadlega komunizma, sta nekaj, na čemer je težko graditi boljše družbo.

Gospod Kučan je pred novembrskimi volitvami v razgovoru z nekim tujim dopisnikom izjavil, da bi Slovenija lahko postala model za države v prehodu, če je ne bi bremenil antikomunizem. Gospod Kučan, vse težave, s katerimi se sooča Slovenija v tej prehodni dobi, je ustvaril in povzročil komunizem, ne pa antikomunizem, ki sploh ni mogel priti blizu.

Komunizem tudi še ni postal zgolj zgodovina in preteklost. Komunistični dediči so tisti, ki ta proces preprečujejo. Celo gospa Spomenka Hribar, avantgardistka boja proti desnici in Janezu Janši, je pred kratkim izjavila tole: »...in se strinjam tudi jaz, da dediči nekdanje komunistične partije še niso veliko naredili, da bi se očistili, ko gredo v zgodovino! To je dejstvo.«

Tragedija, ki jo je komunizem povzročil nad Slovenci, in žalostne posledice, ki jih je pustil za seboj, kličejo po očiščenju, po katarzi, ne pa po cinizmu in aroganci. (28.jan.1997)

Anton M. LAVRISHA

Attorney-at-Law

(Odvetnik)

18975 Villaview Road

at Neff

692-1172

Complete Legal Services

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212

IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA

ZA RAČUN POMOČI

DRŽAVE OHIO - AID FOR

AGED PRESCRIPTIONS

FRANCE PIBERNIK — Iz zdomskih literarnih arhivov: Anglija

Neznani pisatelj Saša Jerman

— II. del —

Razmere se spremenijo

Na spomlad 1947 se je iztekel čas njihovega begunskega taborjenja v Italiji. Zavezniška vojska se je v veliki meri že vrnila v svoje države, tako da so slovenske vojake uporabljali kot pomožno vojsko, praviloma za varovanje različnih skladišč.

Kmalu zatem pa se je začelo razseljevanje beguncev v čezmorske dežele. Večinoma so dobili *Libero desembaro* - dovoljenje za vselitev v Argentino, tudi Saša Jerman. Dogodki pa so njegovo pot močno preusmerili. Oddelke slovenske vojske, v katerih so bili tako četniki kot domobranci, so aprila 1947 preselili na sever Nemčije, v Munsterlager, kjer so celotno delili na družine, oficirje in vojake. Zadnje so preselili v taborišče Seedorf in tako se je Jerman za slabo leto naselil v tem kraju na robu Lueneburger Heide.

Tudi v spremenjenih razmerah skupina zagrehtih kulturnikov ni popustila, čeravno so bili med seboj precej oddaljeni zaradi različnih taborišč. Jerman si je z Borštnikom, ki je z družino živel v Diepholzu, južno od Bremena, moral dopisovati, ker je bilo za obiske premalo priložnosti.

Namesto revije *Mi in svet* so osnovali revijo *Žica*, vendar je to ciklostirano glasilo imelo širšo zasnovo in so v njem izhajali povsem načelni politični članki, strokovne razprave iz zgodovine, geografije, nařavoslovja, literature, svoj delež pa je imela tudi beletristika. Revija je izhajala dvakrat mesečno, od maja 1947 do februarja

1948 je izšlo petindvajset števil, spričo nizke naklade in prehodno razselitvenih okoliščin se je do danes ohranilo le trinajst števil v Jermanovi zapišini.

Težava pri raziskovanju gradiva iz revije *Žica* je v tem, da je izhajala povsem anonimno, da objave niso niti signirane niti podpisane s psevdonomi. Jermanove prispevke je bilo mogoče ugotavljati samo posredno, pač po naslovih, ki jih kdo izmed dopisovalcev omenja, zlasti so pomembne pismene vezi z Borštnikom. Neposredni dokazi za avtorstvo so pa nekateri ohranjeni Jermanovi rokopisi.

Jerman je v reviji *Žica* objavil tri pesmi (Zemlji, Moj dom, Vse družji), dve kratki prozi (Mlada kri, Mati) in daljšo pripoved Mladi ljudje. Objavljena je bila v nadaljevanjih od 16. do 20. številke, vendar 18. in 20. številka manjkata. Iz korespondence je mogoče sklepati, da je Jerman nameraval napisati roman o svoji generaciji in Mladi ljudje so zagotovo eden izmed njegovih poskusov v tej smeri.

Ker se je Jerucu posrečilo natisniti drugo pesniško zbirko (Samotne poti, 1947), podobno še Borštniku (Mejniki, 1948), se je tudi Jerman začel pripravljati na izbor svoje kratke proze. Toda njegov načrt je ostal neuresničen.

Nekdanja slovenska skupina iz Ebolijske je tudi v Nemčiji obdržala povezanost in se končno organizirala v organizaciji Slovenska pravda. V njej je Borštnik prevzel kulturni resor in takoj začel misliti na izdajo literarnega zbornika, nekak-

šnim predhodnikom prave literarne revije. V tem smislu se je obrnil na Jermana za prispevke in ta mu je poslal zajeten seznam svojih črtic za morebitno objavo v načrtovanem zborniku in sicer: Megla, Izpoved, Utrinki, Spoznavanje, Križi, Čez dan, Premišljevanja, Pismo, S potovanja, Mi in Mati. Nekateri stvari segajo še v ebolijsko obdobje, drugo pa je nastalo že v Nemčiji.

Jerman je svoj izbor Borštniku poslal 10. marca 1948, na dan, ko se je že poslavljaj od Seedorfa in odhajal v Anglijo. Borštnik, ki je še ostal nekaj časa v Nemčiji, potem emigriral v ZDA, ni uspel uresničiti zamisel o zborniku. Jerman pa je spet ostal brez objav.

Nova - in zadnja - postaja: Anglija

Anglija je sprejela zelo omejeno število vojnih beguncev. Slovencev naj bi bilo okrog 800. Razsuli so se po vsej Angliji in njihovo povezovanje je bilo močno otežkočeno. Spočetka so se spopadali s tegobami vsakdanjega preživetja. Odmerjeno jim je bilo težaško delo po rudnikih, cementarnah, tekstilnih tovarnah in kmetijah. Šele sčasoma so si mogli poiskati primernejše zaposlitve, zlasti tisti, ki so imeli za seboj nekaj izobrazbe in so ji v Angliji še kaj dodajali.

Jerman je, čeravno telesno šibak, sprejel delo v rudniku Worksop vzhodno od Sheffielda. Naporu tistih petsto metrov pod zemljo so ga spočetka povsem odvrčali od slehernege literarnega dela. V hudi depresiji je sežigal zasnovo in prvo poglavje svojega romana, ki ga je zastavil v Seedorfu, postopoma pa ga je znova pritegnilo pisanje, v katerem je izrazil svoja nova doživetja, kar nazorno kaže črtica V rovu iz začetka leta 1949.

Spodbudni so bili živahni pismeni stiki s prijateljem Borštnikom, ki se je medtem z družino preselil v ZDA, v Cleveland, in se tam vključil v skupino Krog, ki jo je vodil dr. Mate Roesmann in kjer sta delovala tudi Karel Mauser in Ludve Potokar.

Jerman je preko Borštnika iskal zveze z ameriškim Slovincem Johnom Gottliebom, pri katerem so se nakazovale neke možnosti za natis njegove prozne zbirke. Toda poskus ni uspel. Prav tako je iskal stikov s pisateljem Jontezom in z založbo Triglav, pa tudi tu brez uspeha.

Vztrajna želja po povezovanju

Nova doživetja in spoznanja so ga silila k snovanju novega romana, v katerem bi zajel, kot je pisal prijatelju Borštniku, čas po letu 1945, v njem bi pa pokazal dileme lastnega kroga, v katerem se je prebijal



Saša Jerman

skozi begunski emigrantski čas.

Postopoma se je vključeval v javno delovanje slovenske skupnosti v Angliji. Tam je delovala Slovenska pravda, v kateri sta bila zelo dejavna Marjan Gorjup in Dušan Pleničar. Za člane so izdajali interno glasilo *Slovenska pravda*, za širši krog pa *Klic Triglava*, ki ga je najprej urejal Gorjup, nato pa dolga leta zelo uspešno Pleničar.

V okviru Slovenske pravde, ki je bila nadstrankarska organizacija, so osnovali lastno knjižnico in za člane zbirali slovenske knjige iz različnih virov. V začetku je mesto knjižničarja opravljal Franc Pirnat, marca 1950 pa je delo prevzel Jerman in s tem hkrati postal urednik skromnega glasila *Književni vestnik*, ki je bil v glavnem informativnega značaja za člane knjižnice, v njem pa je Jerman od časa do časa objavil kakšno svojo črtico ali članek.

Ves čas si je Jerman želel navezati stike z emigrantskimi kulturnimi centri po svetu. Preko znancev je bil seznanjen z delovanjem kulturniških skupin v Franciji, na Tržaškem in v Clevelandu. Želel je najti povezavo z Balantičevo družino v Buenos Airesu, toda do sodelovanja z Argentino ni prišlo, prej nasprotno.

Jerman se je iz nekaj posebnih načelnih razlogov začel odmikati od argentinske skupine in prišel do zamisli, da bi povezava treh slovenskih kulturnih središč — London — Pariz — Cleveland — mogla ustvariti celo konkurenčno podjetje Buenos Airesu.

Zato se je zanimal za cleve-landsko skupino Krog, za Slovenski klub v Parizu, glasilo *Slovenska pravda* je v ta na-

men objavila »Krogovo ustanovno poslanico«, ki je imela podobne težnje. Pa ne eni ne drugi niso uspeli, kajti oboji so bili kadrovske in finančno prešibki, da bi zmogli izpeljati tako zahtevno organizacijo.

Jerman je zvedel za tržaško revijo *Mlada setev*, ki jo je urejal Jože Peterlin, in tja leta 1949 poslal nekaj svojih črtic. Do objave pa ni prišlo, vendar ne zaradi zavrnitve njegove pošiljke, pač pa zato, ker je revija usahnila. Gradivo pa je dobrohotno prevzel Franc Jeza, ki je 1951 izdajal revijo *Stvarnost* in v njej je bilo pod skupnom naslovom *Občutja* (V italijanskem poletju) objavljenih pet črtic: Jutro, Starec na poti, Nepožeti klas, Rad bi pisal in V mraku). To je bilo tudi edino, kar je sploh bilo tiskano v kaki slovenski reviji izpod Jermanovega peresa.

Delo v rudniku je bilo naporno, a v rovi se je proti pričakovanjem dobro znašel in se uveljavil kot nekakšen inovator. Rudniški upravi je predlagal nov sistem transporta premoga v rudniku in z njim povečal storilnost za 100 odstotkov. Zato ga je uprava želela poslati na študij montanistike.

Vpisal se je dopisno na univerzo v Bristolu, toda ta študij ni bil po njegovem zanimanju, napadla pa ga je tudi huda kožna alergija na premogov prah, kar ga je dokončno odvrnilo od rudarstva in je zato v Eastwoodu, severno od Nottinghama, poiskal priložnostno pisarniško službo.

Razgibano obče delovanje

V želji, da bi se izpopolnil v angleščini, je Jerman posebej obiskoval jezikovni tečaj v Nottinghamu. Jezikovno znanje mu je pomagalo, da se je sčasoma uveljavil kot sodni prevajalec, ker je tekoče govoril angleško, nemško, italijansko in francosko, delno poljsko in rusko.

V Nottinghamu se je seznanil z Anthonio Forrestal in se z

(dalje na str. 14)

V BLAG SPOMIN

4. obletnice smrti naše drage mame, stare mame in prastare mame



Jožefa Štepec

ki je umrla 6. februarja 1993.

V miru božjem zdaj počivaj, draga, nepozabna nam, v nebesih rajsko srečo uživaj, do snidenja na vekomaj.

Žalujoči:

Ciril in Tone, sinova, z družinama
Pepca, Mara, Vida in Ani, hčere, z družinami, ter ostalo sorodstvo v ZDA, Kanadi in Sloveniji.

Cleveland, Ohio, 6. februarja 1997.

Visit Our Slovene American Auto Repair Shop!

NOTTINGHAM AUTO BODY & FRAME

Frame Straightening
Collision Repair
Painting

19425 St. Clair Avenue
Tel. 481-1337

Michael Bukovec, Owner

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VASI ZELJI!

MALI OGLASI

FOR RENT

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000

(FX)



Slovenske učiteljice iz Avstralije in Argentine

Dober dan, slovenščina

»Mlademu rodu približati slovensko zemljo, kulturo in jezik« (prof. Saša Ceferin, Avstralija)

Ljubljana — Ob sprejemu, ki ga je učiteljicam slovenskega jezika med rojaki v Avstraliji in Argentini, v četrtek, 23. januarja, v hotelu Slon v Ljubljani priredil državni sekretar za Slovence po svetu prof. dr. Peter Vencelj, je prof. Neda Vesel Dolenc v sklep svojega nagovora vključila besede velikega Slovenca, svetniškega moža ter vzornega vzgojitelja, škofa A. M. Slomška:

»Oj, ljubi in poštene slovenski materin jezik, v katerem sem prvič klical svojo ljubeznivost mamo in dobrega ateja, v katerem so me moja mati učili spoznavati Boga, v katerem sem prvič častil svojega stvarnika! Tebe hočem hvaležno spoštovati in ohraniti, za tvojo čast in lepoto skrbeti in želim, da kakor je bila moja prva beseda slovenska, tako naj bo slovenska tudi moja zadnja!«

Besede argentinske Slovenke so bile razveseljiv sklepni utrinek seminarja, ki se ga je udeležilo štirinajst učiteljic slovenskega jezika. Pred sprejemom — udeležila sta se ga tudi državna sekretarka mag. Teja Valenčič in veleposlanik RS v Argentini dr. Janez Žgajnar — so na tiskovni konferenci predstavili delo seminarja ter slovensko šolo med izseljen-skimi otroki državni sekretar Vencelj in profesorji Neda Vesel Dolenc in Marijan Laboda (Argentina) ter Saša Ceferin (Avstralija).

Kako je v daljni Avstraliji? Največ rojakov je v Melbourne, Sidneyju in Adelaidi, vseh pa je od 20 do 25 tisoč. Povezujejo jih — poleg raznih

srečanj — slovenske radijske oddaje, mesečnik *Misli* in štirinajstdnevnik *Glas Slovenije*. Med 40 jeziki, ki se poučujejo v Viktoriji, je tudi slovenski kot eden izmed 35 jezikov — do maturitetne stopnje. Do lanskega leta je v Viktoriji pri maturi imelo slovenščino kot izbirni predmet 62 dijakov, v New South Walesu 145. Slovenski jezik s književnostjo je kot lektorat (redni in dopisni) tudi na univerzi (Macquarie).

»Pouk slovenščine se nadaljuje v slovenskih klubih, v verskih središčih, na državni šoli,« pravi prof. Ceferin. »Vendar je število v zadnjih nekaj letih vse nižje... V NSW je sedaj samo še en sobotni razred v državni šoli, v Viktoriji samo še dva.«

V Argentini je sedaj 550 učencev slovenskega jezika.

V velikem Buenos Airesu imajo otroci slovenskih govorečih staršev pouk na šestih krajih. Šole so poimenovane po znamenitih Slovencih (Josip Jurčič, France Prešeren, Martin Slomšek, France Balantič, Janez Ev. Krek, Gregorij Rožman, Friderik Baraga, Jakob Aljaž, sv. Ciril in Metod).

Začetnik slovenskega šolstva v Argentini je bil Marko Bajuk. Po njem je dr. Kremžar poimenoval »Slovenski srednješolski tečaj«, ki povezuje vse dijake Buenos Airesa. Društvo »Zedinjena Slovenija« je tečaj sprejelo v svoje območje kot avtonomno ustanovo.

Versko, kulturno in šolsko delo »je pričela duhovščina

leta 1949,« zatem pa še drugi. To delo je še danes živahno. Pestre so tudi obšolske dejavnosti: gledališče, prireditve v čast škofu Slomšku in sv. Alojziju, pevski zbori, počitniške kolonije, literarni krožki.

»Naš cilj je doseči pri naših srednješolcih rast iz slovenskih korenin,« je poudarila prof. Veselova. »Utrditi zvestobo do svojega rodu in skupne preteklosti, razvijati osebne darove v skladu s končnim smotrom, ki je - Bog.«

V šolskem letu 1996 je »srednješolski tečaj« v Buenos Airesu obiskovalo 100 dijakov, profesorski zbor pa je štel petnajst ljudi. Pri vsem delu — od začetka do danes — jih je vodila »ljubezen do resnice, do slovenstva in do mladine«.

»Zavedamo se,« je prof. Neda Vesel Dolenc sklenila svojo predstavitev, »da slovenski tečaj na nadomesti prave slovenske gimnazije, saj je pouk le dvakrat ali trikrat na mesec. Res pa je, da nudi našim dijakom, ki obiskujejo argentinske učne zavode, vpogled v slovensko kulturo, iz katere je naš narod vedno črpal sokove za svojo duhovno rast.«

Slovenski rojaki so raztrese ni tudi po evropskih državah: v pouk slovenščine je tu vključenih 1360 otrok, poučuje jih 40 učiteljev in vzgojiteljev. Na univerzah osemnajstih držav sveta so lektorati slovenščine z 32 lektorji. Na univerzah v Sloveniji — ob pomoči države — študira 40 fantov in deklet, otrok slovenskih izseljencev.

jz

Družina, 2.2.1997

MALI OGLASI

FOR RENT — 3rd FLOOR

Large 2 bedroom, semi-furnished, kitchen with range & refrigerator, garage. Quiet & clean. Adult. Gas & electric included. Verifiable income.

\$350 + security deposit.
6914 St. Clair Ave. 439-3309

FOR RENT — 6914 St. Clair

Single male or female, adults. Furnished efficiency includes gas & electric. 439-3309 (6,7)

FOR RENT

4 rooms, up, with garage. E. 52 St. Call 881-8709.

(6-9)

Sporočili Tiskovnega urada

Slovenske škofovske konference

ALOJZ REBULA — Papež Janez Pavel II. je imenoval tržaškega pisatelja dr. Alojza Rebula za člana Akademije likovnih in književnih mojstrov. Akademija zaslužnih pri Panteonu ima med svojimi člani vrhunske umetnike od Berninija do Manzuja in von Karajana. Po novih statutih, ki jih je pred nedavnim potrdil Janez Pavel II., akademija virtuozov šteje petdeset rednih in nedoločeno število častnih članov, izbranih med znamenitimi osebnostmi različnih narodov, ki so si s svojimi umetniškimi dosežki in moralnim poštenjem pridobili svetovni ugled.

Prof. Rebula, prvi Slovenec v najstarejši tovrstni ustanovi na svetu, je postal redni član v vrsti pesnikov in pisateljev.

JOŽE KRAŠOVEC — Združenje bibličnih družb je izvolilo za člana akademskega foruma za Evropo in Bližnji vzhod prof. dr. Jožeta Krašovca. Namen Akademskega foruma Združenih bibličnih družb je oblikovanje in izvajanje načel o prevajanju Svetega pisma. S posredovanjem izdelkov raziskav iz področja prevajanja člani Akademskega foruma s smernicam pomagajo uradnim svetovalcem, ki so na voljo skupinam prevajalcev med njihovim delom na novih prevodih v razne jezike.

S tem imenovanjem Združene biblične družbe posredno dajejo posebno priznanje, da novi slovenski standardni prevod Svetega pisma temelji na pravih načelih.

(Po faxu iz Ljubljane, s podpisom dr. Janeza Grila in z datumom 4. februarja 1997.)

Knjiga Veneti v angleščini

Trst-Gorica — V Kanadi je bila natisnjena angleška izdaja knjige o Venetih, ki nosi podnaslov: *Prvi graditelji evropske skupnosti, oris zgodovine in jezika davnih prednikov Slovencev*. Izdajatelj je Editio-nes Weneti (Ivan Tomažič) z Dunaja, ki je izdal že prve tri knjige: nemško, slovensko in italijansko izdajo.

Zasnova angleške izdaje je enaka kot pri prejšnjih, vendar dokaj obsežnejša. Prvi del je napisal dr. Jožko Šavli, drugega akad. Matej Bor (†), tretjega s komentarji in odmevi, tokrat precej obogatene tudi z dodatnimi študijami, pa Ivan Tomažič, ki je obenem tudi izdajatelj.

Angleška izdaja je bila skupaj z drugimi predstavljena na letošnjem knjižnem sejmu v Frankfurtu, za kar je poskrbelo podjetje Koroprint iz Gorice. Knjiga je vzbujala precejšnje zanimanje.

Kljub temu, da je od prvega izida študije o Venetih, ki jih prikazuje kot prednike Slovencev, minilo že več kot deset let, knjiga še vedno vzbuja polemiko v nekaterih akademskih krogih. V ljubljanskem dnevniku *Delo* se je komaj iztekla polemika med Ivanom Tomažičem in Andrejem Pleterskim, ki je trajala več mesecev. Vse od nastopa Tomažiča na Znanstvenem forumu v dvorani na Viču v Ljubljani marca letos (1996), kjer je s svojim nastopom požel pri občinstvu izredno priznanje. Omenjeni forum vodi prof. Jeglič.

V listu *Raziskovalec*, ki ga izdaja nič manj kot Ministrstvo za znanost in tehnologijo (junija 1996), sta Zoran Stan-

čič in Stane Granda z jedko polemiko o venetoslovenstvu in parazanstvenem pristopu nastopila proti venetski teoriji o slovenskih prednikih. Slednji sodi že v podnaslovu: na ljudskem plebiscitu o veljavnosti venetske teorije bi ta nedvomno zmagala.

...

Knjiga o Venetih si utira pot v Evropo in svet in povsem spreminja stara gledanja na predzgodovino in zgodovino, grajena pogosto na akademskih oz. jezikoslovnih konstrukcijah. Narodov, kot so Germani ali Slovani in Romani npr., nikoli ni bilo, temveč gre le za jezikovne skupine.

Stara šola se krčevito upira novim spoznanjem v strahu za svoj »raison d'être«. Vendar bo morala, kot se zdi, v marsikaterih trditvah popustiti!

Op. Ur. AD: To mnenje o knjigi Veneti je bilo objavljeno v goriško-tržaškem Novem listu z dne 24. okt. 1996, avtor se je podpisal »AK«. Za objavo v AD je zaprosil č.g. Ivan Tomažič, eden od avtorjev knjige, ki je v prijaznem spremnem pismu rekel, da bo poslal angleški izvod te knjige. Naj omenim, da mi je že pred časom poslal slovenski izvod, le-ta sem pa odstopil Čitalnici v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju. Tisti, ki bi radi angleški izvod naročili, to lahko storijo na naslov:

Ivan Tomažič
Bennogasse 21
1080 Wien, Austria

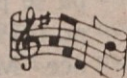
Knjiga sicer stane 25 US dolarjev (čez 500 strani); dodati je treba še \$4 US za navadno pošto, za letalsko pa \$14 US (za Severno Ameriko).

VABILO

NA LETNI OBCNI ZBOR

DOM LIPA

V nedeljo, 23. februarja 1997, ob dveh popoldne v DOMU LIPA na 52 Neilson Drive, Etobicoke.



INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic

American and International Selections

Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

(216) 286-1560 • 1-800-946-1560

Fax (216) 286-2727

Razne in različne vesti iz Slovenije in Slovenije v svetu

Ptujsko kurentovanje že poteka

Program prireditve za letošnje 37. kurentovanje na Ptujju že poteka, kajti se je pričel 3. februarja, trajal bo pa do 11. februarja, to v mestu samem kot okoliških vaseh. Pričakujejo najmanj sto tisoč obiskovalcev, na pustno nedeljo pa v mestu okrog 60 tisoč ljudi. Že potekajo priprave na 40. kurentovanje, ki bo ravno leta 2000. Organizatorji si tudi prizadevajo, da bi postalo kurentovanje vedno bolj mednarodno, letos na raznih nastopih sodelujejo skupine iz štirih tujih držav.

Častno pokroviteljstvo kurentovanja je prevzel predsednik države Milan Kučan, pokrovitelj pa je ministrstvo za gospodarstvo s svojim sekretariatom za turizem.

Postavljena je ogrevana karnevalska dvorana z dva tisoč sedeži. Pustne prireditve ali fašenki potekajo še po ptujski okolici, tako v Cirkovcah, Cirkulanah, Dornavi, Markovcih in Vidmu.

Vojaška vaja Combined Endeavor '97

27. januarja se je pričela v Centru za obrambno usposabljanje v Poljčah prva delovna konferenca za načrtovanje vojaške vaje Combined Endeavor '97. Vajo bodo izvedli junija letos v Nemčiji in je nadaljevanje prejšnjih s področja telekomunikacije. Konferenca je trajala do 31. januarja, udeležilo se je 110 častnikov iz trinajstih držav članic programa Partnerstvo za mir in treh držav članic Nata.

Gostitelj je bil generalštab Slovenske vojske, nosilec organizacije pa poveljstvo ameriških sil za Evropo.

Požar skoraj povsem uničil vrtec na Vrhniki

26. januarja popoldne je vrtec na Tržaški cesti na Vrhniki zajel požar. Objekt je pogorel skoraj v celoti, kljub prizadevanjem gasilcev. Sodelovali so gasilske ekipe tudi iz Ljubljane. Na srečo je bil vrtec prazen in ni bil nihče ranjen. Poteka preiskava Uprave za notranje zadeve glede vzroka za požar.

V vrtec je hodilo 300 otrok. Ti bodo nastanjeni v začasnih prostorih v vrhniški osnovni šoli in drugod. V pogorelem vrtcu je bila tudi kuhinja, ki je oskrbovala še 200 mačkov iz drugih dveh vrtniških vrtcev. Obroke zanje bodo začasno pripravljali v kuhinji osnovne šole Ivana Cankarja, prav tako na Vrhniki.

Preminula sta

Dne 24. januarja je umrl etnolog, umetnostni zgodovinar, kritik in esejist dr. Ivan Sedej. Rodil se je bil leta 1934 in bil sin slovenskega slikarja Maksima Sedeja. Leta 1966 je Ivan Sedej doktoriral iz umet-

BRALCEM: V zadnjem času smo deležni veliko več virov v zvezi z dogajanjem v Sloveniji. V prvi vrsti je časnik *DELO*, precej je izkoriščen tudi tednik *DRUŽINA* (oba prihajata po letalski pošti), vendar pričakujemo, da bomo tekom leta večji delež informacij še hitreje prejeli preko virov na tkm. Internetu. Poleg tega dobivamo gradivo od raznih posameznikov, ki nam posredujejo podatke, dopise, itd. iz drugih listov, ki v Sloveniji izhajajo, tu predvsem strankarskih listov. Še vedno imamo tudi dokaj dober pregled nad tiskom, ki izhaja v glavnih slovenskih skupnostih po svetu (tako npr. tržaško-goriški *NOVI GLAS*, ki tudi še prihaja po letalski pošti, kot isto argentinska *SVOBODNA SLOVENIJA*).

Poleg vsega tega, če je treba, lahko urednik pokliče neposredno razne zanesljive vire v Sloveniji in tudi tu v ZDA.

Da bi izkoriščal več tega gradiva, bo urednik od časa do časa, ko bosta prostor in čas dovolila, objavljial to rubriko »Razne in različne vesti iz Slovenije in Slovenije v svetu«, v upanju, da bo zanimala bralce, ki želijo več informacij o tekočih dogajanjih v Sloveniji.

Dr. Rudolph M. Susel

nostne zgodovine z disertacijo Kmečko stavbarstvo na slovenskem alpskem ozemlju.

Leta 1961 je postal kustos v Loškem muzeju, med leti 1962—1981 je bil konservator za etnološke spomenike v Zavodu SRS za spomeniško varstvo, med leti 1981—1986 vodja Jakopičevega razstavišča Moderne galerije, od leta 1986 do julija 1995 pa direktor Slovenskega etnografskega muzeja v Ljubljani.

Dne 18. januarja je pa umrl Andrej Hrastelj, eden od 40 članov slovenskega Državnega sveta, ki se je bil rodil 2. marca 1933 v Gornji Radgoni. Slovenska tiskovna agencija je o njem pisala:

»Od začetka ustvarjanja pomladnih političnih strank se je Hrastelj pridružil Narodnim demokratom, pozneje pa se je pridružil Slovenskim krščanskim demokratom (SKD) in sploh razvoju demokracije v Sloveniji. Kot član SKD je bil na volitvah v Sloveniji leta 1992 v osmi volilni enoti izvoljen za člana državnega sveta.«

Pogreb je bil 20. januarja, za izvolitev njegovega naslednika v DS bodo oklicane izredne volitve. Državni svet je bil izvoljen leta 1992 tako kot državni zbor, vendar ima 5-letno mandatno dobo, državni zbor 4-letno, zato so bile državnozborske volitve novembra lani, letos bodo pa za državni svet. Predsednik države (Milan Kučan) tudi ima 5-letno mandatno dobo in tako bodo letos še predsedniške volitve.

Lani skoraj 600.000 potnikov z letali Adria

Adria Airways je lani na skupaj 10.236 rednih in čarterskih poletih prepeljal 594.150 potnikov. Dve tretjini potnikov je letelo na rednih progah, preostali na čarterskih. V primerjavi z letom 1995 se je število potnikov povečalo za 9 odstotkov. Nazadovanje je bilo v tovoru, kajti je Adria lani prepeljala 3785 ton, kar je za dva odstotka manj kot leta 1995.

Hrvati v Sloveniji

Sredi januarja je zagrebškega kardinala Franja Kuharića obiskala delegacija mariborskih Hrvatov, vodila jih je dr. Maja Vedrih. Zadnji popis prebivalstva v Sloveniji je preštel 54.000 Hrvatov. Ti si želijo, je sporočila delegacija kardinalu Kuhariću, »da bi bili s svojimi pravicami izenačeni s Slovenci na Hrvaškem«.

O obisku je *Delo* poročal 16. januarja še: »Slovenski Hrvati si želijo bogoslužje v maternem jeziku in da bi delovanje njihovih kulturnih društev gmotno podprla slovenska država. Dr. Vedrihova je ob tem navedla, da v Zagrebu, na Reki in v Splitu delujejo slovenska društva, ki bodo letos iz hrvaškega proračuna prejela 120.000 nemških mark (10,8 milijona tolarjev).«

Vrednost tolarja

Zaradi krepitve v zadnjih mesecih ameriškega dolarja, je sorazmerno v primerjavi s to valuto padla vrednost slovenskega tolarja. Njegova vrednost je pač precej odvisna od nemške marke, ameriški dolar pa je močnejši do marke bolj kot v zadnjih treh letih. Tako je tečaj tolar-dolar sedaj kakih 148 tolarjev za US dolar.

Enota Slovenske vojske bo lahko sodelovala v mednarodnih akcijah

Javnosti je bila sredi januarja predstavljena najnovejša enota Slovenske vojske. Gre za 10. bataljon za mednarodno sodelovanje. To je prva večja enota SV, sestavljena izključno iz prostovoljnih poklicnih vojakov, katerih naloga bo predvsem sodelovanje v mirovnih operacijah mednarodnih organizacij.

Poveljnik bataljona je podpolkovnik Josip Bostič, ki je povedal, da bodo bataljon sestavljale tri pehotne čete, opremljene s kolesnimi oklepnimi vozili pehote, četa za ognjeno podporo z minometi kalibra 120 milimetrov in protiklepnimi raketami dolgega dosega, poveljniško-logistična četa in poveljstvo.

Obrambni minister Jelko Kacin je poudaril, da usposabljanje bataljona v sklopu slovenskega sodelovanja z Nato-

(dalje na str. 15)

Neznani pisatelj Saša Jerman

(nadaljevanje s str. 12)

njo leta 1956 poročil. Potem se je odločil za študij knjigovodstva in ga končal 1962. Z družino se je preselil v London, kjer je žena delala kot novinarka in napovedovalka pri BBC, sam se je zaposlil pri potovalni agenciji Wings ter službeno veliko potoval po svetu.

Občasno je sodeloval pri BBC kot napovedovalec in tam v letih 1966—1969 srečeval Vena Tauferja, sodeloval pa je tudi z novinarjem Dragom Lavrenčičem. Hkrati je bil avtor različnih radijskih prispevkov, med njimi številnih priložnostnih dramoletov (playlets). Za BBC je tudi veliko prevajal. Zaradi nenehnega strokovnega izpopolnjevanja in službenih uspehov je postal finančni svetovalec pri ABTA (Association of British Travel Agents).

Iz tega osebnostno tako razgibanega časa premoremo zelo malo podatkov o Jermanovem literarnem snovanju. Pobude s slovenske strani so usahnile, vedno manj je bilo stikov z rojaki, ki so bili posejani po vsej Angliji, ugasnili so stiki s prijatelji po svetu. S Slovensko kulturno akcijo, ki bi mu edina lahko natisnila njegovo kratko pripovedno prozo, ni našel nikoli več nobenih stikov.

Vsekakor je še ustvarjal, nazadnje že v angleščini, kar kaže kratka neobjavljena zgodba *The Black Hand*. Žal pa se nam ni ohranilo niti eno besedilo katere izmed njegovih radijskih iger.

Poseben problem so predstavljali stiki z domačimi v Sloveniji. On se jim je sicer oglašil že iz Italije, redne pismene stike pa so vzpostavili šele v petdesetih letih. Največ si je dopisoval z očetom. Njegov brat Stane ga je prvič obiskal v Londonu leta 1955, z očetom pa sta se srečala v Celovcu leta 1957. Saša namreč ni mogel dobiti jugoslovanskega vstopnega vizuma. Eden izmed razlogov je bil ta, da je sodeloval pri slovenskih oddajah BBC, zlasti pa je njegov obisk v domovini zavrnil pismeni stik s Kocbekom.

Epizoda s Kocbekom in — Udbo

Jerman je verjetno med svojimi obiski na Koroškem zvedel za mnoge podrobnosti nenavadne usode svojega nekdanjega profesorja in razrednika Edvarda Kocbeka. Posebej sta se morala o tem pogovarjati z očetom med srečanjem v Celovcu. Verjetno je oče na sinovo željo aprila 1959 v Ljubljani obiskal Kocbeka in mu posredoval sinovo željo, da bi v angleščino rad prevedel Tovaršijo.

Kocbek se je z namero načelno strinjal, prevajalca pa opozoril, da je Tovaršija samo prvi del trilogije (Tovaršija — Listina — Zmaga). Predlagal je še, da bi pri prevajanju izpustil tiste pasuse iz knjige, ki bi angleškega bralca ne mogli

zanimati. Jerman se je s Kocbekovim predlogom strinjal, strinjal tudi s tem, da naj bi knjiga izšla pri kakšni založbi v žepni izdaji, recimo pri Pinguinu.

Prevedel je že nekaj poglavij in se povezal z dvema založbama za morebitni natis. Vse je kazalo, da je bilo pri založbah zadosten interes, dova vmešala se je naša Udba. K Jermanovim so bili zahajati zlovešči obiski z jugoslovanske ambasade v Londonu in izvajali različne pritiske na Saša, da bi opustil misel na prevajanje Kocbeka, mu grozili, predvsem pa ga obremenili z izjavami, da bi izid imel neprijetne posledice za njegovega očeta v Ljubljani. Tenkočutni Jerman je tako grožnje vzel nase in opustil prevajanje.

Zadevo je Kocbeku lahko pojasnil šele leta 1961, ko je končno lahko obiskal domače, toda njegov obisk je spremljala armada civilnih agentov. Kljub policijskim kontrolam se je zatem večkrat oglašil v domovini, potoval po Jugoslaviji in pisal o turističnih zanimivostih teh krajev.

Toda dnevi so mu bili šteti. Začel je resno bolehati in zdravniška diagnoza je bila nepreklicna: levkemija. Umrl je 9. aprila 1973 v londonski bolnišnici University College Hospital, St. Pancras, star šestinštirideset let.

Ob smrti se ga je spomnilo glasilo izseljenskih duhovnikov *Naša luč* s spominskim člankom in fotografijo. Poleg tega je revija *Tabor* v Buenos Airesu leta 1978 ponatisnila njegovo črtico *Pred leti s kratkim zapisom o avtorju*. Pisateljeva vdova je skušala posredovati možovo delo v domovino preko ljubljanskih radijcev, ki jih je spoznala med njihovim delovanjem na BBC, vendar brez uspeha.

Tako je po naključnem spletu dogodkov in okoliščin pisatelj Saša Jerman ostal do danes, ko je preteklo že več kot dvajset let od njegove prezdo-nje smrti, v domovini povsem nepoznan.

Književni listi

Delo, 16. jan. 1997

(Op. ur. AD: France Pibernik je dodal temu članku tudi seznam virov in literature, ki jih je uporabil pri pisanju. Ta seznam ni zgoraj objavljen.)

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

pa se preselil l. 1947, vdovec po l. 1996 umrli ženi Malvini, oče Malvine Krieg, Jerri Adams, Sandy Esper in Ivane Ford, 14-krat stari oče, 3-krat prastari oče, lastoval in vodil Zalar Accordion City na Superior Ave. vse do svoje upokojitve l. 1980. Pogreb je bil 3. februarja v Vermilionu.

Frances Gerbec

Umrla je 90 let stara Frances Gerbec, sestra Ann Mawhinney, Franka in že pok. Jacka. Pogreb je bil 2. februarja v oskrbi Žetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Kalvarije pokopališču.

Odmiranje generacije — Da jih ne pozabimo

(nadaljevanje s str. 11)

to delo zdaj nadaljeval?

Na Koroškem je umrl lazarišnik **Ciril Demšar**. Duhovnik, ki je po vojni ostal na Koroškem. Ko sem te dni urejal svoje fotografije, sem med njimi zadel na sliko, ki sem jo leta 1985 posnel v Buenos Airesu, na trgu pred postajo Ozne: dva lazarista, danes oba pokojna: Lado Lenček in Ciril Demšar. Zdi se, kot da je za slovensko skupnost izginil že pred petdesetimi leti; posvetil se je župnijskemu delu in ni dvigal prahu. Ko sem ga videl v Buenos Airesu, je bil še vedno mlad »lepi Demšar«, kakor smo ga poznali.

Sele januarja 1996 smo izvedeli, da je 12. decembra 1995 umrl upokojeni župnik v Vo-grčah, **Vinko Zaletel**. Zato ga tu vključujem. Nekaj let prej sem ga tam obiskal z urednikom *Katoliškega glasa* **Kazimirjem Humarjem**, in Lado-tom Lenčkom. Bil je skoro popolnoma slep, a to ga ni oviralo, da ne bi hodil po župnišču, da nam ne bi razkazal svoje lepe starinske cerkve in - seveda obujal spomine na številna srečanja.

V Clevelandu se je pogosto ustavljal, navadno pri **prof. Severju** na Addison Avenue, rad je predaval in kazal slike s svojih številnih potovanj po svetu. Na Koroškem so zaradi njega in preko njega spoznavali, kje vse se drži slovenski rojaki, izseljenci in misijonarji. Težko ga je bilo dobiti »doma«, ker je bil pogosto na poti. Kakšna energija! Kakšna podjetnost!

V Ljubljani je 19. decembra umrla sestra dr. Rajkote Ložarja, **prof. Julijana Ložar**. Spet ime, ki se nam izmuzne, ker ne vemo dovolj, kam bi ga vtaknili. Ložarjevi so v predvojni Ljubljani nekaj pomenili. Prof. Ložarjeva mi je pisala kmalu po smrti svojega brata dr. Rajkote Ložarja. Upal sem, da jo bom lahko obiskal, pa je nisem. Da bi se kaj več pogovorila o delu in življenju tega umskega velikana med slovenskimi izseljenci, in seveda tudi o tem, kako so desetletja po vojni preživljali - kot zaznamovani sovražniki režima.

V Bridgeportu, Conn., so letos pokopali **Franceta Bükviča**, v Washingtonu **Bogomirja Čoklja**. Za vsakega bi pisal spomine, kot bi jih moral še za desetino drugih 'neznanih'. Zame so bili znanci, nekateri bližji, drugi bolj oddaljeni.

Kdo ne pozna vsega pisateljskega dela Franceta Bükviča, ki ga rdeča Slovenija precej časa ni vedela kam vtakniti, a mu vendarle ni hotela objaviti njegovih kratkih zgodb. Slovenska Kulturna Akcija ga je sprejela in zajela in objavila njegov roman *Vojna in revolucija*, s katerim si je pridobil prijateljev, pa tudi nasprotnikov. Samotar, odmaknjen od večjih slovenskih skupnosti, z njegovo smrtjo je naš glas šibkejši, glas namreč, ki ga slišijo Slovenci po svetu in prihaja od zunaj.

Bogomir Čokelj. Umrl v Washingtonu 20. marca 1996. Kdo se še spomni, da je rešil slike iz slovenske cerkve v Bridgeportu in jih danes hrani Smithsonian? Pred desetimi leti (25. avgust 1987) je *Ameriška domovina* pisala o njem ob njegovi 65-letnici. Kdo se bo spomnil, da je po vojni pomagal v Trstu ustvarjati Slovensko demokrasko zvezo in list *Demokracijo*? Da je napisal zgodovino Slovencev v Trstu? Saj je to bilo pred pol stoletja, komu seže spomin tako daleč?

V Washingtonu je postal šef arhiva Svetovne banke, dokler se ni upokojil. Spoštljivo je čuval knjige mojega očeta - meni jih je pokazal, kot dragocenost. Nekajkrat je obljubil, da mi bo posredoval svojo biografijo za *Who's Who*, pa ni utegnil. Tudi zdaj ne bo.

Se in še bi lahko našteval imena. Opisujem generacijo. Tisto generacijo, ki je bil zdesetkana v vojni in povojnih pobojih, ki je hirala v preganjanjih rdeče diktature, ki je trošila svoje energije v novih domovinah, marsikje nepoznana in do danes nezabeležena. V *Ameriški domovini* sem pogosto opozoril na te slovenske ljudi, znance in prijatelje, v letu 1996 jih je omahnilo več kot v prejšnjih letih. Neizdržno iztekanje življenj posega zelo blizu, zato spomin postaja del lastnega življenja. Ob smrti teh znancev in prijateljev umira tudi del mojega življenja in umira generacija. Generacija, ki jo je vredno poznati.

Ne bo napak, da se ob tem spomnim dveh znancev »z drugega brega«. Spadala sta v izbrani krog partijskih voditeljev v Sloveniji, imela sta dokaj opravka s slovenskimi izseljenci: **Matjaž Jančar** in **Jože Smole**. Prvega so poznali predvsem Clevelandčani, saj je bil nekaj let jugoslovanski konzul v Clevelandu, prej pa predsednik Slovenske izseljenske matice (SIM).

Sam mi je priznal svojo zadolženost komunistični partiji in predanost mednarodnemu komunizmu. Vendar je Jančar po prihodu v Cleveland nadaljeval delo **Iva Vajgla** s tem, da se ni izogibal svojih političnih nasprotnikov, temveč se je načrtno z njimi družil. S tem je gradil osnove sporazumevanja, četudi ni mogel premostiti medsebojnega nezaupanja. V novi Sloveniji ni našel pravega mesta zase. Ni povsem jasno, zakaj ne. Jugoslovanski **Ivo Vajgl** ga je in je danes po nekaj letih kot veleposlanik na Švedskem in hkrati v drugih skandinavskih in baltičkih državah na pomembnem mestu v zunanem ministrstvu v Ljubljani.

Jože Smole, v Sloveniji znan kot »božiček«. Kot predsednik Socialistične zveze je pristal na to, da sta on in nadškof Suštar po radiju sporočila božične pozdrave. Danes je to videti malenkost, v času, ko oblast

božiča ni priznala, je bil to pomemben korak.

Smoje je bil prvi komunistični veljak, ki se je upal izpostaviti, sklical je sestanek ljudi v Zajčji dragi in tam odgovarjal na vprašanja. Spet malenkost z današnjega stališča, a tvegano podjetje v času enoumja. Vedeti bi morali, da je klical na odgovor vsakogar, ki se je oddaljil od »pravih smeric« režima, grozil z zaporom in podobnim. Po letu 1991 je postal »socialist« in še vedno dražljiv član parlamenta.

Umrl je za opeklina. Prižgal je ogenj v svoji hiši blizu Ljubljane, in se ponesrečil. Vršil je visoke diplomatske službe kot veleposlanik na Kitajskem in v Sovjetski zvezi.

Drobna opomba: v izrezkih iz starih časopisov berem, da je še kot študent na gimnaziji vodil akcijo proti reakcionarnim sošolcem, da so jih izključili. Takrat ni hotel zaostajati za svojim starejšim bratom Jankotom, kasnejšim finančnim ministrom Titove Jugoslavije. Vendarle: njegov božični pozdrav bo ostal kot zgodovinski dogodek, predhodnik odtajanja trdega partijskega režima. V dobro mu štejem, da je ostal do smrti dosleden, čeprav na »drugem bregu«. Politični spreobrnjenci me ne prepričajo.

Tako teče zgodba življenj, ki so se me dotaknile. Da jih ne pozabimo.

(KONEC)

Razne in različne...

(nadaljevanje s str. 14)

vim programom za doseganje interoperabilnosti.

V drugi polovici 1997 bodo zmožni vojaki bataljona, če bi to potrdili Združeni narodi, oditi na prvo nalogo — na otok Ciper.

Podjetje Shell bo zopet prisotno v Sloveniji

Z Jesenic poročajo, da so se že pričela pripravljala dela za gradnjo bencinskega servisa trgovskega podjetja Shell Slovenija. To bo prvi Shellov bencinski servis v Sloveniji po 2. svetovni vojni, pred katero je imel na tem območju od 20 do 25 bencinskih črpalk.

Shellov servis bo vključeval tudi pralnico za avtomobile in trgovino. Odprtje bo predvidoma maja. Novi servis, ki bo zaposloval od šest do osem ljudi, bo stal na območju dosedanje avtobusne postaje.

Občina Jesenice je soglašala s postavitvijo servisa, če Shell med gradbenimi deli uredi začasno avtobusno postajališče v bližini pod čistilnico, nato pa med servisom in magistralsko cesto zgradi avtobusno postajališče za dva avtobusa.

Novi tržaški škof se bo še naučil slovenščine

Na srečanju s slovenskimi in drugimi novinarji, je novi tržaški škof Eugenio Ravignani povedal med drugim, da se čuti zavezanega, da se mora dobro naučiti slovenskega jezi-

Poslanec Ciril Pucko pojasnil svojo odločitev

Naključno srečanje z Drnovškom

Tekst, ki sledi, je bil objavljen v 3. številki (15. jan.) letošnjega tednika Mag. Pri tekstu ni podpisa tistega, ki je intervju pripravil. Bralci AD vedo, da je bil Ciril Pucko poslanec SKD, ki se je odločil podpreti Janeza Drnovška, s tem pa slednjemu dal potreben 46. glas in s tem večino v novem slovenskem parlamentu. Ur. AD



CIRIL PUCKO, roj. 7. 9. 1958, dipl. ekonomist, direktor

• **Za podporo dr. Janezu Drnovšku se verjetno niste odločili kar čez noč. Ste to potezo načrtovali dalj časa?**

To je bila pretehtana odločitev. Predvsem po tistem, ko se je pokazalo, da se v Sloveniji ustvarjata politična blokada in polarizacija.

• **Torej po volitvah?**

Tako je. Tudi na osnovi številnih pogovorov s prebivalci Prekmurja in Pomurja sem ocenil, da so ljudje za to, da mandat za sestavo vlade dobi dr. Janez Drnovšek, ki naj poskuša oblikovati vladu z LDS, SKD in SLS.

• **Ste po volitvah v stranki sploh kdaj omenili predlog za takšno koalicijo?**

To takrat ni bilo več mogoče, ker so se po mojem mnenju v povolilni noči vrhovi treh pomladnih strank odločili za svojo koalicijo. In zadeva je bila zabetonirana. Poleg tega sem več let opozarjal na napake v SKD. Ocenil sem, da je volilni izid velik poraz za stranko, in na seji sveta javno povedal, da bi morali rezultat najprej analizirati in stranko prenoviti. Iz opozicije.

• **Se pravi, da bi SKD morala v opozicijo.**

Tako je.

• **Ravno pa ste omenili, da ste se zavzemali za koalicijo med LDS, SKD in SLS...**

...ko sta se oblikovali dve poziciji. Dobro bi bilo ustvari-

ka z namenom, da bi se lahko pogovarjal tudi s Slovenci.

O novem škofu in njegovih izjavah na tiskovnem srečanju je novinar *Dela* iz Trsta Lojze Kante takole pisal 20. jan.:

»Skratka: Ravignani želi biti škof vseh, ne samo enih ali drugih. Če je po poslanici, ki jo je poslal v Trst ob imenovanju za škofa, zavladovalo med Slovenci in deloma tudi slovensko duhovščino, ki ni bila povabljen k razglasitvi njegovega imenovanja, rahlo nezaupanje, vzbujajo zdaj njegova pripravljenost za dialog s slovenskimi verniki v njihovem jeziku optimizem.

BRALCI

AMERIŠKE DOMOVINE:
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!

MALI OGLASI

FOR RENT

6 rooms, duplex. Collinwood area. Call 851-5761.

(3-6)

ti konsenz, ki bi vseboval vse sredinske opcije.

• **Kdaj natančno ste se odločili, da boste zapustili poslansko skupino SKD?**

Rekel sem že, da sem o tej potezi razmišljal dalj časa.

• **Ste se odločili že pred ali šele po tem, ko je Kučan imenoval kandidata za mandatarja?**

Sama nominacija v bistvu ni bila odločilna. Kajti po vseh javnomnenjskih anketah - čeprav se skuša prikazati, da niso verodostojne - je precejšen del slovenskih volivcev izrazil podporo Drnovškovega mandatarstvu.

• **Nameravate prestopiti v njegovo stranko?**

Ne, do nadaljnjega bom deloval kot samostojni poslanec.

• **Ste se glede podpore mandatarju vi približali eldesovcem ali so oni prišli k vam?**

Nobenega lobiranja ni bilo. Preprosto smo se začeli pogovarjati o tem, kaj narediti.

• **Torej je LDS prišla k vam?**

Z Drnovškom sva se ob neki priložnosti naključno srečala pri izhodu iz stavbe državnega zbora in izmenjala nekaj besed.

• **Po naših informacijah ste se že daljši čas spogledovali z LDS. Ali to drži?**

To ni res. In tudi sedaj z liberalno demokracijo nisem ničesar podpisal.

• **Če pa ste nekaj podpisali z Drnovškom.**

Z njim sva samo sklenila sporazum, da podpiram njegovo kandidaturo za mandatarja.

• **Je moč dobiti izvod sporazuma ali je vsebina členov, zlasti tretjega, skrivnost?**

Ne da vam kopije ne morem dati, vendar sva podpisana dva. Sporazum govori o tem, da naj bi preprečili blokado, odpravili pat pozicijo, imenovali mandatarja in oblikovali stabilno vladu, ki bi začela reševati vprašanja. Tudi tretja točka ni skrivnost. V njej piše, da bom glasoval tudi za vladu, ne le za mandatarja.

• **Nič o denarju, podkupnini?**

Ostro zavračam takšna groba namigovanja. Gre za čisto politično potezo in za nič drugega.

• **In zakaj je bilo treba vašo vest zaščititi z varnostniki?**

Grozili so meni in moji družini, zato mislim, da je bilo to potezo treba potegniti.

Misijonska srečanja in pomenki

1168. Večina slovenskih misijonskih pionirjev

iz terena se je za pomoč MZA 1996 medtem zahvalila. Nekateri z zanimivimi pismi in poročili, drugi kratko, vsaj z vrnjenim podpisanim potrdilom prejema in besedo hvaležnosti. Na preostale še čakamo, posebej zaradi skrbi, če so ček v redu prejeli.

Spet je dosedaj najmanj osebnih pism z Madagaskarja in Zambije, kjer so skupine velike, in verjetno zato, ker je šlo zanje okrogno božično pismo samo vodilnima osebama, s prošnjo, da vsem drugim pismo razmnožijo in posredujejo. In pomoč za vse je šla Z. in M. v skupnem, velikem čeku o. Rozmanu in g. Puhanu. Na Madagaskar preko s. Cecilije Prebil.

Za vse bolj zanimive ideje iz pism bomo polagoma objavili.

Izgleda, da je čisto obnemogla s. Terezija Medvešek v Indiji pri 90. letih, do nedavnega zelo aktivna med dekleti v salezijanskem misijonu tam. Njeno rodbinsko ime je Medvešek, ne Medvešek. Na to smo bili leta opozorjeni.

»Na Madagaskarju je na bolniški v Antanarivu Klemen Štolcar, in Franci Klemenčič je šel na kontrolo svojih jeter. Malarija in druge 'male živalce', kot bi rekel pokojni dr. Fajdiga, nam jemljejo moči. Mi se počasi staramo in klima nas je tudi precej zdelala. No, pa se ne damo, dokler res ni sila.

Jaz nameravam letos, po petih letih, na dopust. Po eni strani se ga veselim, po drugi pa me je malo strah, ko mislim na svoje zdravstveno stanje. Tu, v gobavskem naselju, sem zares dobro preskrbljen. Doma pa tudi moraš imeti zveze, da se kdo resno ukvarja s teboj, vsaj tako je slišati.

Še enkrat hvala Vam in vsem dobrotnikom! Pristrčen pozdrav!

Janez Puhan
Farafangana
10.1.1997«

Sestra Mojca Karničnik,

asistentka vrhovni predstojnici njene Kongregacije v Zragozi, Španija, ki je bila iz misijona v Kihshasi, glavnem mestu v Zairu (prejšnji Belgijski Kongo, ki smo ga poznali iz dolgoletnega dela v Leopoldville obeh bratov Karla in Marcela Kerševan, C.M.), za nekaj let poklicana v vodstvo Družbe, se iskreno zahvaljuje za pomoč in 23. januarja piše zelo bogato pismo, ki ga bomo kmalu priobčili. Zelo si seveda želi nazaj v misijone, kjer je bila že več let zelo delavna in srečna. Molimo, da se ji ta želja kmalu spet izpolni.

Uršulinka s. Deodata Hočev var 21. januarja med drugim iz Džakarte, Indonezija, piše: »Prisrčna hvala za vse, kar že leta storite zame. V duhu živim združena z vami vsemi, ki skušate - vsak na svoj način - pomagati dušam in jih privedi h Kristusu.

Moj brat dr. Tone je še ved-

no v Beogradu. Mnogi so zapustili mesto in oni, ki so ostali, skušajo, kjer le morejo, ljudem pomagati.

Da bi Bog blagoslovil Vaše delo in da bi mogli mnogim pomagati najti Kristusa, Vas v Njegovi ljubezni prisrčno pozdravljam.

S. Deodata, O.S.U.«

Molimo za to odlično vzgojiteljico tisočih deklet, ki iz pism sodeč, tudi čuti leta in utrujenost. Njena pisma so bila vedno silno globoka in zanimiva. Steber vere iz vrst slovenskih uršulink: dr. Ksaverija Pirc in s. Frančiška Novak (še živa) v Tajski; s. Ksaverija Lesjak in Brigita Bregar v Južni Afriki; s. Zora Škerlj v Bocvani; in s. Deodata Hočev var v Indoneziji. Kako silno bogat vir misijonske dejavnosti pri vzgoji tisočih domačih deklet v misijonskem delokrogu!

Prav je, da veste...

Da v Mumbai (Bombay), Indija, živi paralizirana s. Conradina Resnik že več let in ni več sposobna komunicirati ustno ali s pismi.

Da v Heleni, Montana, potrebuje naše molitve mons. Jože Mavsar v svoji bolezni. Molimo za oba in vse, ki ta čas molitev potrebujejo.

Da je župnik dr. Pavel Krajnik iz Loraina, Ohio, poslal iz zapuščine rajnega duhovnika Jožeta Pirca v Dakoti, \$5332 nadškofu dr. Šuštarju za Šentvidsko gimnazijo in istočasno daroval za Karmeličanke v Sori \$300, in v pomoč koprski škofiji \$300 za njih bogoslovca 3. letnika Romana Lemana, ki študira v ljubljanskem bogoslovju, kot 11 drugih iz iste škofije. In da je isti priskočil na pomoč tudi za enega diakona v Ruandiju, ki bo letos v mašnika posvečen, s \$300. Diakon Gashegu Emmanuel, ki ga je podpiral, je že od notranje borbe med Hutu in Tutsi plemeni 1994 v ječi.

Da je asistent glavnega

predstojnika lazaristov iz Rima g. Zedde ob januarski vizitaciji sobratov v Princetonu, New Jersey, prosil, ko sem mu razložil delo naše MZA za misijonsko Cerkev po celem svetu, če bi mogel vsaj malo pomagati našemu novemu lazaristovskemu misijonu v Ukrajini, v mestu Kharkivu, ki ga od leta 1995 vodijo trije mladi lazaristi; dva Poljaka in eden Slovak.

Kdo bi pred leti sploh sanjal, ko se je Stalin norčeval z vprašanjem, koliko divizij premore papež v Rimu, da bomo lahko še živi pomagali širiti vero dejavno v Rusiji in Ukrajini? Pri pobožnostih s Čudodelno svetinjo pride sedaj v cerkev okrog 80 Ukrajincev.

Dasi v misijonu ni Slovenca, bomo z veseljem poslali tej skupini vsak dar, ki bi ga kak MZA dobrotnik zanje daroval. Morda med starejšimi rojaki, ki so dolga leta sanjali o panslavizmu ali morda celo



Zgoraj je slovenska smučarska reprezentanca, ki ta teden sodeluje na svetovnem prvenstvu v italijanskem Sestrieru. Od leve proti desni — v zgornji vrsti: Matjaž Vrhovnik, Jure Košir, Andrej Miklavc in Rene Mlekuž; v spodnji vrsti: Nataša Bokal, Mojca Suhadolc, Špela Bračun, Katja Koren in Špela Pretnar. Po hudem padcu v Cortini d'Ampezzo si je smučarka Urška Hrovat, ki je sicer veliko obetala, poškodovala sprednjo križno vez desnega kolena. Operirana je bila v Avstriji in ji je sezona konec. Operacija je pa baje uspela in tako meni Hrovatova, da bo zmožna tekmovali na zimskih olimpijskih igrah prihodnje leto v japonskem kraju Nagoja. Menda bo mogla že čez dva meseca na sneg.



URŠKA HROVAT

podpirali in oboževali komunizem.

Da študira ta leta v Padovi mlad jezuit iz ameriške družine nasih rojakov, ki gre prihodnje študijsko leto nadaljevati študije za eno leto v Rusijo. Molimo zanj, da vztraja, saj je v svojem poklicu zelo srečen.

Da sta članarino za 1997 med *Prijatelji radia Ognjišča* poravnala tudi Viktor in Nežka Tominec.

Da so vsi škofje iz Kenije, Ruande in Ugande,

kjer smo dolga leta podpirali domače bogoslovce, takoj odgovorili na moje nedavno vprašanje, če še želijo pomoč, in vsi prosijo zelo iskreno, da pomaga MZA, kolikor more. Samo nadškof iz Malavija še ni odgovoril. Je pa njegov nadškofijski voditelj za poklice pisal v decembru 1995.

Da smo dosedaj v škofiji Butare, Ruanda, dobili že sedem dobrotnikov in prosimo Boga in kako plemenito dušo, pomagati nam še pri osmem diakonu.

Da smo iz škofije Sunyani, Gana, prošnjo dobili za štiri diakone in smo našli že dobrotnika za enega iz Slovenije. Za tri še Boga prosimo in upamo.

Da je eden škofov iz Kenije vprašal, koliko bi jih mogli prevzeti in še nismo na vprašanje odgovorili, ker čakamo in upamo na nove dobrotnike.

Da je National Seminary Ggaba, Kampala, Uganda, poslal 12 imen od letošnjih 27 diakonov, ki bodo letos ordinirani in so iz cele države Ugande, iz mnogih škofij. Skušali bomo pomagati čim večim. Zavisi pač od NAS VSEH v ZD in Kanadi. *Korajža velja!* nas je v lanskem maju v Sloveniji papež pozval.

Rev. Charles Wolbang CM
St. Joseph's Seminary
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807
Plainsboro, NJ 08536-0807
Telefon: 609-520-8839
Fax: 609-452-2851

KOLENDAR

MAREC

2. — KSKJ društvi št. 25 in 162 sponzorirata golaž s polento kosilo v dvorani sv. Vida. Serviranje od 11. do 1. pop.

9. — Slov. šola pri sv. Vidu postreže s kosilom v farnem avditoriju. Serviranje med 11. dop. in 1.30 pop.

9. — Dramsko društvo Lilija

poda igro v Slov. domu na Holmes Ave. Pričetek ob 3h pop.

16. — Federacija Slov. narodnih domov priredi letni banke v SND na St. Clairju.

APRIL

5. — Tabor DSPB priredi spomladanski družabni večer z večerjo in plesom v Slovenskem domu na Holmes Ave.

12. — Pevski zbor Jadran ima spomladanski koncert v SDD na Waterloo Rd. Igra Fred Ziwich orkester.

13. — Kr. št. 2 SNPJ ima Super Button Box Bash 16 v SDD na Recherjevi ulici, od 1. do 5. pop.

15. — Izredno: Koncert svetovno znane pianistke Dubravke Tomšič v dvorani Severance Hall v Clevelandu.

19. — Slovenska šola pri sv. Vidu priredi Materinsko proslavo v farni dvorani. Pričetek ob 6.30 zv.

19. — Primorski klub prireja »Primorski večer« z večerjo in plesom v SND na St. Clair Ave.

26. — Pevski zbor Zarja ima koncert z večerjo in plesom v SDD na Recher Ave.

27. — Klub upokojencev St. Clair Ave. ima večerjo v SND na St. Clair Ave.

MAJ

3. — MePZ »Emil Adamič« iz Ljubljane ima koncert v SND na St. Clair Ave.

25. — Društvo SPB Cleveland sponzorira spominsko sv. mašo ob 12. uri pri Lurški Materi božji na Chardon Rd. v Euclidu.

JUNIJ

14. in 15. — Tabor DSPB ima spominsko proslavo pri Spominski kapelici na Slovenski pristavi.

Progressive Slovene Women of America

proudly announces the Fourth Edition of

Treasured Slovenian and International Recipes

Name

Address

City/State/Zip

Number ordered _____ (\$15.00 + \$3. S/H each book)
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail to
15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110